



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskernes Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

17



*ST. PETRI SCHULE
KOPENHAGEN*

1575-1972

*ST. PETRI SKOLE
KØBENHAVN*

STATENS PÆDAGOGISKE STUDIESAMLING

ST. PETRI SCHULE

KOPENHAGEN

Bericht über das Schuljahr 1971-72

ST. PETRI SKOLE

KØBENHAVN

Årsberetning 1971-72

Die St. Petri Schule

Ihre Verfassung, ihre Aufgabe und ihr Aufbau

Die St. Petri Schule wurde am 31. März 1575 gegründet, als der dänische König Frederik II. der deutschsprachigen St. Petri Gemeinde das Recht erteilte, innerhalb der Stadtmauern Kopenhagens eine Schule zu unterhalten. Die Schüler sollten in dieser Schule lernen „deutsche Psalmen“ zu singen, aber auch im Rechnen, Lesen und Schreiben unterrichtet werden. Diese königlichen Privilegien sind das Fundament, auf dem die Schule auch heute noch steht, aber sie sind im Laufe der Zeit mehrfach modifiziert und neu bestätigt worden, um die Schule und ihre Tätigkeit mit den jeweiligen Zeitverhältnissen in Einklang zu bringen. In ihrer jetzt gültigen Form wurden die Privilegien für Kirche und Schule am 29. Oktober 1951 durch König Frederik IX. neu bestätigt. – Das Unterrichtsministerium hat am 25.9.1961 auf Grund der geltenden Bestimmungen über die Verfassung der Schule (vedtægter for St. Petri skole) die St. Petri Schule als eine gemeinnützige (selvejende) Institution im Sinne des Gesetzes anerkannt.

Seit dem Jahre 1630, als Christian IV. als erster König an eigener Stelle einen Patron einsetzte, besteht das Königliche Patronat für St. Petri Kirche und Schule. Der gegenwärtige Patron ist Herr Stiftamtmann Børge Hancke Rossel, der am 1. Oktober 1965 von König Frederik IX. in sein Amt eingesetzt wurde.

Die Verwaltung der Schule, insbesondere die ökonomische, liegt in Händen einer durch die Gemeinde gewählten Schulkommission, die damit repräsentativ der eigentliche Schulträger ist. Die St. Petri Schulkommission hat auf Grund der letzten Wahlen folgende Zusammensetzung:

E. S. Hansen, Redakteur, 1. Vorsitzender.

N. Hasselmann, Hauptpastor, 2. Vorsitzender.

H. Jacobsen, Disponent, Schriftführer.

O. Vielwerth, Spezialarzt.

Th. Müller, Apotheker.

Die pädagogische Leitung der Schule liegt seit dem 1. Februar 1949 in Händen des Schulleiters Dr. phil. Hans W. Praetorius, der

St. Petri skole

Konstitution, opgave og opbygning

St. Petri skole blev grundlagt den 31. marts 1575, da kong Frederik den Anden gav den tysksprogede St. Petri menighed ret til at oprette en skole inden for Københavns mure. Eleverne skulle i denne skole lære at synde tyske salmer og undervises i regning, læsning og skrivning. Disse kongelige privilegier er den dag i dag det fundament, som skolen er baseret på; men de er i tidens løb flere gange blevet modificeret og stadfæstet for at tilpasse skolen de til enhver tid stillede krav. I sin nuværende form blev privilegierne for skole og kirke stadfæstet på ny den 29. oktober 1951 af kong Frederik den Niende. – Undervisningsministeriet har den 25. september 1961 i henhold til St. Petri skoles vedtægter anerkendt skolen som en selvejende institution efter lovens bestemmelser.

Siden 1630, da Christian den Fjerde som den første konge indsatte en patron, har det kongelige patronat for St. Petri kirke og skole bestået. Den nuværende patron er stiftamtmand Børge Hancke Rossel, som blev indsat den 1. oktober 1965.

Skolens forvaltning, navnlig den økonomiske, påhviler en skolekommission, som er valgt af menigheden, og som dermed repræsenterer den forældrekreds, der bærer skolen. St. Petri skolekommission har på grundlag af de sidste valg følgende sammensætning:

- E. S. Hansen, redaktør, formand.
- N. Hasselmann, pastor, næstformand.
- H. Jacobsen, disponent, protokolfører.
- O. Vielwerth, speciallæge.
- Th. Müller, cand. pharm.

Skolens pædagogiske ledelse har siden 1. februar 1949 påhvilet skolelederen, dr. phil. Hans W. Praetorius, der har virket ved skolen siden 1935. Dr. Praetorius har af ministeriet fået ret til at afholde offentlige eksaminer på St. Petri skole. Denne eksamensret gives i Danmark ikke til en institution, men til en person.

St. Petri skole er også som institution blevet anerkendt som privat realskole i henhold til den nye lovgivning.

seit 1935 an der Schule tätig ist. Dr. Praetorius hat vom Ministerium das Recht zur Abhaltung der öffentlichen Prüfungen an der St. Petri Schule erhalten. Dieses Examensrecht wird in Dänemark nicht einer Institution, sondern stets einer Person gewährt.

Die St. Petri Schule ist auch als Institution im Sinne der neuen Gesetzgebung als private Realschule anerkannt worden.

Die Aufgabe der Schule

Schon durch die Verhältnisse, die zur Gründung der St. Petri Schule führten, wird die Erlernung der deutschen Sprache und in Verbindung damit die Vermittlung der Kenntnis deutschen Kulturgutes die besondere Aufgabe gerade dieser Schule in Kopenhagen. Vom ersten Schuljahr an lernen heute die Schüler sowohl Deutsch als auch Dänisch lesen, schreiben und sprechen. Da auch im Fachunterricht später beide Sprachen gleichberechtigt nebeneinander benutzt werden, so kann man mit Recht die St. Petri Schule als eine zweisprachige Schule bezeichnen. Diese Zweisprachigkeit im Unterricht stellt besondere Anforderungen an Lehrer und Schüler. Die Grundlage für die Benutzung zweier Unterrichtssprachen zu je 50 % ist heute die Genehmigung des dänischen Unterrichtsministeriums vom 13. 3. 1959.

Die Struktur der Schule bewirkt auch eine bestimmte Zusammensetzung der Schülerschaft aus dänischen und deutschen Schülern und einigen Schülern anderer Nationen. Anfang dieses Jahrhunderts wurde die St. Petri Schule daher als eine „Deutsch-Dänische Gemeinschaftsschule“ bezeichnet. Heute nennt man in Deutschland Schulen dieser Art „Begegnungsschulen“. Eine Schule, in der Lehrer und Schüler verschiedener Nationen sich begegnen und zusammenarbeiten, kann nur das Ziel haben, den Sinn für internationale Zusammenarbeit zu fördern und Verständnis für das Leben anderer Völker zu wecken.

Der Aufbau der Schule

Die St. Petri Schule ist heute aufgebaut als eine examensberechtigte, private Realschule im Sinne der Schulordnung des Landes von 1958, aber mit einer eigenen, durch die Struktur der Schule

Skolens opgave

Allerede på grundlag af de forhold, som førte til oprettelsen af St. Petri skole, bliver tilegnelsen af det tyske sprog og dermed formidlingen af tysk kultur netop denne skoles opgave. Fra første skoleår lærer børnene i dag både at læse, skrive og tale tysk og dansk. Da begge sprog også senere i undervisningen benyttes side om side, kan man med rette betegne St. Petri skole som en tosproget skole. At der undervises i to sprog, stiller særlige krav til lærere og elever. Grundlaget for at benytte to undervisningssprog med hver 50 % er i dag det danske undervisningsministeriums skrivelse af 13. marts 1959.

Skolens struktur bevirker også en særlig sammensætning af danske og tyske elever samt nogle elever fra andre nationer. I begyndelsen af dette århundrede blev St. Petri skole derfor betegnet som en „tysk-dansk fællesskole“. I Tyskland kalder man i dag den slags skoler „Begegnungsschulen“. En skole, hvor lærere og elever fra forskellige nationer mødes og samarbejder, kan kun have det mål at fremme internationalt samarbejde og vække forståelse for andre nationers liv.

Skolens opbygning

St. Petri skole er i dag opbygget som en eksamensberettiget, privat realskole i henhold til skoleloven af 1958, men med en særlig forfatning og undervisningsplanlægning, der er givet af skolens struktur. De første syv skoleår udgør hovedskolen, hvor der i de sidste klasser bl. a. gives undervisning i fremmede sprog og matematik. Fra det 8. skoleår deler skolen sig i to grene. I den almene gren – a-linien – er der hovedfag og valgfri fag, og på vor skole har vi indstillet os på sprogundervisning – tysk og engelsk – samt undervisning i maskinskrivning og handelsregning. Undervisningen slutter efter det 9. og 10. skoleår med en statskontrolleret prøve, der giver ret til en videregående erhvervsuddannelse. Den anden gren, realafdelingen, har 3 klasser. Også realafdelingen slutter med offentlige eksaminer, og eleverne kan så derfra gå videre på et gymnasium eller fortsætte en anden uddannelse.

Retten til at afholde disse offentlige eksaminer er af afgørende betydning for skolens eksistens.

gegebenen Verfassung und Unterrichtsplanung. Die ersten sieben Schuljahre bilden die Hauptschule, in deren letzten Klassen u. a. Fremdsprachenunterricht und Mathematik gegeben werden, genau so wie es bei früheren Ordnungen am Anfang des Gymnasiums der Fall war. Vom 8. Schuljahr an teilt sich die Schule in zwei Zweige. Im allgemeinen Zweig – der a-Linie – gibt es Kernfächer und Wahlfächer, und an unserer Schule haben wir uns besonders auf den Sprachunterricht – Deutsch und Englisch –, sowie Schreibmaschinenunterricht, kaufmännisches Rechnen u. a. eingestellt. Der Unterricht schliesst nach dem 9. und 10. Schuljahr mit einer staatskontrollierten Prüfung, die Berechtigungen für weitere Berufsausbildung gibt.

Der andere Zweig, die Realschule, enthält 3 Klassen, die der Mittelstufe eines Gymnasiums entsprechen. Auch die Realschule schliesst mit öffentlichen Prüfungen (mittlere Reife), und die Schüler können dann anschliessend auf die Oberstufe eines Gymnasiums oder auf andere, weiterführende Schulen oder Berufsschulen übergehen.

Die Berechtigung zur Abhaltung dieser öffentlichen Prüfungen ist für die Existenz der Schule von entscheidender Bedeutung.

Auf Grund von Zusätzen zum Schulgesetz gelten nach Mitteilung des Unterrichtsministeriums u. a. folgende Änderungen:

- 1) Die Unterrichtspflicht wird auf 9 Jahre erweitert.
- 2) Die Unterrichtspflicht beginnt in dem Kalenderjahr, in dem der Schüler 7 Jahre alt wird; doch kann ein Kind auf Wunsch der Eltern schon ein Jahr früher beginnen, wenn angenommen werden kann, dass es dem Unterricht in der 1. Klasse folgen kann.
- 3) In Zukunft entscheiden die Eltern – nach Besprechung und Verhandlung mit der Schule-, ob ein Schüler in die 1. Realklasse aufgenommen wird.

Som følge af tillæg til folkeskoleloven gælder efter meddelelse fra undervisningsministeriet følgende ændringer:

- 1) Undervisningspligten udvides til 9 år.
- 2) Undervisningspligten begynder i det kalenderår, hvor en elev fylder 7 år; dog kan et barn efter forældrenes ønske begynde et år tidligere, når det antages, at det kan følge undervisningen i 1. klasse.
- 3) I fremtiden afgør forældrene – efter drøftelse og forhandling med skolen –, om en elev optages i 1. realklasse.



Eltern basteln zu Weihnachten mit den Schülern Forældre laver julepynt sammen med elever

In memoriam

Am 10. Februar 1972 starb in Flensburg die Realschullehrerin a. D. Gabriele Olivet, die von 1934 bis 1944 an der St. Petri Schule tätig war. Frau Olivet hat auch nach ihrer Rückkehr nach Deutschland die Verbindungen zur Schule und zu Dänemark nicht aufgegeben, und die ehemaligen Schüler haben ihre tüchtige Lehrerin sicherlich nicht vergessen. Die Schule wird Frau Olivet ein ehrenvolles Gedenken bewahren.

Bericht über das Schuljahr

Personalien

Mit Ausgang des Schuljahres 1970–71 wurde Oberlehrer A. R. Nielsen nach langer und verdienstvoller Tätigkeit an der St. Petri Schule pensioniert. Herr Nielsen kam 1950 an die Schule und hat somit zwei Jahrzehnte lang alle Schüler in seinen Fächern Geschichte, Werken und Zeichnen unterrichtet. Auch über seinen Unterricht hinaus hat er Einfluss auf das Schulleben gewinnen können, da er viele Jahre der gewählte Vertrauenslehrer des Lehrerkollegiums war.

Frau K. Hinz verliess ebenfalls mit Ausgang des Schuljahres im Juli 1971 die St. Petri Schule. Frau Hinz hatte Dänisch- und Geschichtsunterricht gegeben und wünschte, nun vorläufig ihre Lehrertätigkeit aufzugeben.

Beiden ausscheidenden Kollegen wurde seitens der Schulkommission und der Schule der Dank für die bei uns geleistete Arbeit ausgesprochen.

Als neue Lehrkräfte traten am 1. August 1971 Frau H. Lorenzen und Frau L. Tiedemann in das Kollegium ein. Frau Lorenzen, die zweisprachig aufgewachsen ist, übernahm die Schulanfänger. Frau Tiedemann war schon während ihrer Ausbildung als Praktikant an der St. Petri Schule tätig gewesen und bekam jetzt als Nachfolger von Frau Hinz einige Klassen im Dänischunterricht.

In memoriam

Den 10. februar 1972 døde i Flensburg realskolelærer Gabriele Olivet, som virkede ved St. Petri skole fra 1934 til 1944. Fru Olivet har også efter sin tilbagevenden til Tyskland opretholdt forbindelsen til skolen og Danmark, og de tidligere elever har sikkert ikke glemt deres dygtige lærerinde. Skolen vil bevare mindet om fru Olivet.

Beretning om skoleåret

Personalia

Med udgangen af skoleåret 1970–71 blev overlærer A. R. Nielsen pensioneret efter et langt og fortjenstfuldt virke ved St. Petri skole. Hr. Nielsen kom 1950 til St. Petri skole og har således i to årtier undervist alle elever i sine fag historie, sløjdfag og formning. Ud over sin undervisning har han også kunnet vinde indflydelse på skolelivet, eftersom han i mange år var lærerrådets valgte formand.

Fru K. Hinz forlod ligeledes med udgangen af skoleåret i juli 1971 St. Petri skole. Fru Hinz havde undervist i dansk og historie og ønskede nu foreløbig at opgive sin lærergerning.

Både skolekommissionen og skolen takkede de to kolleger for det arbejde, der var ydet.

Som nye lærerkräfter tiltrådte den 1. august 1971 fru H. Lorenzen og fru L. Tiedemann. Fru Lorenzen, som er vokset tøsproget op, overtog 1. klasse. Fru Tiedemann havde allerede under sin uddannelse virket som praktikant ved St. Petri skole og fik nu som fru Hinz' efterfølger nogle klasser i dansk.

Den 31. juli 1971 blev hr. R. Lohmann pensioneret som tysk realskolelærer og fik som anerkendelse for lang og tro tjeneste en æresbevisning.

Den 9. september 1971 kunne fru A. Jaquet Callesen fejre sit 25 års jubilæum ved St. Petri skole. Ved en reception i skolens sangsal

Am 31. Juli 1971 wurde Herr R. Lohmann als deutscher Realschullehrer pensioniert und erhielt von seiner Heimatbehörde als Anerkennung für langjährige und treue Dienste eine Urkunde.

Am 9. September 1971 konnte Frau A. Jaquet Callesen ihr 25-jähriges Jubiläum als Lehrer an der St. Petri Schule feiern. Bei einem Empfang im Gesangsaal der Schule wurde Frau Callesens Tätigkeit an der St. Petri Schule gewürdigt. Anschliessend zeigte Frau Callesen eine Reihe von interessanten Bildern aus dem Schulleben der vergangenen 25 Jahre.

Fräulein B. Nissen ist im Schuljahr 1970–71 beurlaubt zur Weiterbildung an der Lehrerhochschule.

Unterricht

Über den Unterrichtsplan der Schule, die Stoffverteilung und die Lehrbücher wird in einem besonderen Abschnitt weiter unten berichtet. In dem normalen Unterrichtsplan der Klassen 1–4 haben wir auf Grund der jetzt gültigen Bestimmungen eine Reihe von Teilstunden eingerichtet, um besonders in den Hauptfächern Dänisch, Deutsch und Rechnen befriedigende Unterrichtsresultate erzielen zu können. Gerade für den grundlegenden Anfangsunterricht ist es wichtig, dass sich der Lehrer hinreichend mit jedem einzelnen Schüler beschäftigen kann. Für das Schuljahr 1971–72 waren so viele Schulanfänger angemeldet worden, dass wir wieder mit zwei Parallelklassen beginnen konnten. Eine 10. Klasse hatten wir dagegen nicht in diesem Schuljahr.

Für die Schüler des 8. und 9. Schuljahres sind wahlfrei zwei Wochenstunden für musische und handwerkliche Fächer angesetzt. Neben dem normalen Schulunterricht wird Spezialunterricht gegeben, um besonderen Belangen einzelner Schüler oder Gruppen von Schülern gerecht werden zu können. Leseschwache Schüler, ebenso wie neu eingetretene Schüler, die entweder noch nicht Dänisch oder noch nicht Deutsch sprechen können, bekommen Extraunterricht, damit sie so bald wie möglich an dem normalen Klassenunterricht teilnehmen können.

Die Förderkurse im Deutschen für deutschsprachige Schüler haben das Ziel, den deutschsprachigen Schülern ihre Muttersprache zu erhalten und sie sprachlich ihrer Altersstufe entsprechend so zu

blev fru Callesens virke ved St. Petri skole påskønnet. I tilslutning hertil viste fru Callesen en række interessante billeder fra skolens liv i de forløbne 25 år.

Frk. B. Nissen har i skoleåret 1971–72 fået bevilget studieorlov til videre uddannelse ved Danmarks Lærerhøjskole.

Undervisning

Om skolens undervisningsplan, stoffordeling og lærebøgerne berettes der i et særligt afsnit længere fremme. I den almindelige undervisningsplan for klasserne 1–4 har vi som følge af de nu gældende bestemmelser oprettet en række deletimer for særlig i hovedfagene dansk, tysk og regning at kunne opnå tilfredsstillende resultater. For den grundlæggende undervisning i de første skoleår er det netop vigtigt, at læreren kan beskæftige sig tilstrækkeligt med hver enkelt elev. Til skoleåret 1971–72 var der anmeldt så mange elever til første klasse, at vi igen kunne begynde med to parallelklasser. En 10. klasse havde vi derimod ikke i indeværende skoleår.

For eleverne i 8. og 9. skoleår er der afsat 2 ugentlige timer til valgfrie rekreative fag.

Foruden den almindelige undervisning gives der ekstra undervisning for at efterkomme enkelte elevers eller grupper af elevers særlige behov. Læseretarderede elever samt nye elever, der endnu ikke kan tale dansk eller tysk, får ekstra undervisning, for at de så hurtigt som muligt kan deltage i den almindelige klasseundervisning.

De særlige kursus i tysk for tysksprogede elever har det formål, at de tysksprogede elever kan bevare deres modersmål og få undervisning i tysk, der sprogligt set svarer til deres alderstrin, således at de uden vanskelighed kan følge med i undervisningen i deres hjemland, når de vender tilbage. I indeværende skoleår får alle de pågældende elever fra 4. skoleår 4 timer tysk om ugen, og disse kursus er dermed – også i relation til timetallet – den mest omfattende opgave, skolen har påtaget sig ud over den normale timeplan.

I det forløbne skoleår kunne vi forbedre skolens undervisningsmateriel yderligere, navnlig fordi forbundsrepublikken Tyskland betænkte os med gaver, som vi takker for.

fördern, dass sie bei einer Rücksiedlung ohne Schwierigkeit im Unterricht ihres Heimatlandes mitfolgen können. Im gegenwärtigen Schuljahr erhalten alle in Frage kommenden Schüler von der 4. Klasse an vier Wochenstunden Deutsch, und die Förderkurse sind damit – auch der Stundenzahl nach – die grösste zusätzliche Leistung der Schule über den normalen Stundenplan hinaus.

Im vergangenen Schuljahr konnten wir die Lehrmittelsammlung der Schule weiter verbessern, insbesondere durch Gaben der Bundesrepublik Deutschland, für die wir herzlich danken.

Berufsberatung

In den Abgangsklassen, 3. Realklasse und 9. Klasse, wird im Rahmen des normalen Unterrichts eine Berufsberatung durchgeführt. Darüberhinaus konnten die Schüler dieser Klassen wieder an einer Berufspraxis teilnehmen, wobei uns die Arbeitsvermittlungsstelle behilflich war. Die Schüler waren in von ihnen selbst gewählten – als möglich angesehenen – Berufen eine Woche resp. zwei getrennte Wochen tätig. Nach Abschluss der praktischen Tätigkeit erhält die Schule einen Bericht und kann dann den Schülern weitere Ratschläge für die spätere Berufswahl oder für Fortsetzung des Schulganges geben.

Schüleraustausch

Im Februar 1972 waren wieder zwei Klassen unserer Schule, die 1. Real und die 8. Klasse, unter Leitung von Frau B. Hasselmann und Herrn A. Peschardt Gäste der John F. Kennedy Schule Braunschweig im Harzheim dieser Schule in Königskrug bei Braunlage. Unsere Schüler waren zunächst zwei Tage privat in Braunschweig einquartiert und unternahmen mit ihren Wirten Besichtigungen in dieser Stadt und im Volkswagenwerk Wolfsburg. Zusammen mit den deutschen Schülern fuhren sie dann in das Harzheim. Der aussergewöhnlich milde Winter erlaubte in diesem Jahr nur wenige Skitouren; daher wurde der Harz hauptsächlich erwandert. Entfernte Ziele, wie Goslar, Andreasberg und die Talsperren, lernten unsere Schüler auf Busfahrten kennen. Alle Teilnehmer waren sich darüber einig, daß der winterliche Harz auch mit wenig Schnee ein Erlebnis sein kann.

Erhvervsvejledning

I afgangsklasserne 3. real og 9. klasse gennemføres der inden for den normale undervisnings rammer erhvervsvejledning. Desuden kunne disse elever som sædvanlig deltage i erhvervspraktik, som Arbejdsformidlingen arrangerede. Eleverne var 1 uge i erhverv, som de selv havde valgt. Efter afslutningen af praktikken får skolen normalt en rapport og kan så råde eleven med hensyn til senere valg af erhverv eller fortsættelse af skolegang.

Elevudveksling

I februar 1972 var på ny to klasser fra vor skole, 1. real og 8. klasse, under ledelse af fru B. Hasselmann og hr. Å. Peschardt gæster hos John F. Kennedy Schule, Braunschweig, i denne skoles hjem i Harzen i Königskrug ved Braunlage. Vore elever var først 2 dage privat indkvarteret i Braunschweig og var sammen med deres værter på sight-seeing i denne by og på Volkswagenwerk i Wolfsburg. Sammen med de tyske elever kørte de så til hjemmet i Harzen. Den usædvanlig milde vinter gav i år kun anledning til få skiture; i stedet for foretog man hovedsagelig vandreture i Harzen. Fjerne mål som Goslar, Andreasberg og dæmningerne lærte vore elever at kende på busture. Alle deltagere var enige om, at Harzen med lidt sne også kan være en oplevelse.

Zur Problematik der Zweisprachigkeit in den ersten Schuljahren

Die St. Petri Schule ist eine Begegnungsschule. Es sind nicht nur zwei Sprachen und zwei Kulturen, die sich hier begegnen, auch Schüler aus anderen Ländern wie z. B. Holland, Bulgarien, Jugoslawien, Österreich und der Schweiz besuchen unsere Schule.

Da dieser grosse Anteil ausländischer Kinder in der Schule meist aus Familien kommt, die nur eine begrenzte Zeit in Dänemark bleiben, bringen diese Zu- und Abgänge einen ständigen Wechsel mit sich.

Die Probleme hier sind folgende: es herrscht eine gewisse Unruhe in den Klassen und oft gibt es Schüler, die besonders gefördert werden müssen, da viele von ihnen entweder nur deutsch oder nur dänisch sprechen, einige sogar keine der beiden Sprachen je gehört oder gesprochen haben.

Eine Klasse besteht durchschnittlich zu 62 % aus dänischsprachigen, zu 37 % deutschsprachigen und 1 % anderssprachigen Kindern. Die deutschen Kinder erlernen durch den Umgang mit dänischen Spiel- und Klassenkameraden fast ausnahmslos recht schnell die dänische Sprache und können nach ungefähr 6 Monaten dem normalen Dänischunterricht folgen; denn jedes Kind lernt schneller die Sprache des Landes, in dem es lebt. Dem gegenüber ist es für die dänischen Kinder viel schwieriger, eine gute Fertigkeit in der deutschen Sprache zu erlangen, die für sie nur Unterrichtssprache ist.

Aus diesem Grunde beschäftigt sich der folgende Teil des Artikels mit den damit verbundenen Problemen, vor allem aus der Sicht des Deutschlehrers.

Der Lehrer, der mit einer sprachlich so differenzierten Klasse arbeitet, hat anfangs keine Möglichkeit, die Klasse in einer Sprache so anzusprechen, dass ihn alle Kinder verstehen. Er muss damit rechnen, dass Unterrichtsgespräche, Geschichten und Lesestücke erst nach Monaten von allen verstanden werden können. Aber auch jetzt und später wird immer wieder die eine oder andere Sprachgruppe – je nachdem, welche Sprache gesprochen wird – benach-

Om tosprogethedens problematik i de første skoleår

St. Petri skole er det, man på tysk kalder en „Begegnungsschule“. Det er dog ikke kun to sprog og to kulturer, der mødes her; i vores skole går der også elever fra andre lande, som f. eks. Holland, Bulgarien, Jugoslavien, Østrig og Svejts.

Da de fleste udenlandske børn i skolen hyppigt kommer fra familier, der kun opholder sig en begrænset tid i Danmark, medfører deres til- og afgang en bestandig bevægelse i klasserne.

Problemerne er følgende: der er en vis uro, og der er ofte elever, som behøver ekstra hjælp, da mange af dem kun taler tysk eller dansk, nogle har endog aldrig hørt eller talt hverken det ene eller det andet af de to sprog.

En klasse består gennemsnitligt af 62 % dansksprogede, 37 % tysksprogede og 1 % fremmedsprogede børn. De tyske børn lærer næsten uden undtagelse ret hurtigt det danske sprog i omgang med danske lege- og skolekammerater og kan følge med i den normale danskundervisning efter ca. 6 måneder, for barnet lærer meget hurtigt sproget i det land, det opholder sig i. For de danske børn er det meget sværere at opnå en dertil svarende sprogfærdighed i tysk, da dette kun er et undervisningssprog for dem.

Af denne grund beskæftiger følgende del af artiklen sig med de dermed forbundne problemer, hovedsageligt set fra tysklærerens synsvinkel.

Læreren, der arbejder med en sprogligt så differentieret klasse, har i begyndelsen ingen mulighed for at tale til klassen på ét sprog, således at alle børn forstår ham. Han skal regne med, at samtaler, historier og læsestykker først kan forstås af alle efter adskillige måneder. En af sproggrupperne vil til enhver tid altid være forfordelt, alt efter hvilket sprog der tales. For læreren må det være en forudsætning at kunne begge sprog.

Der vil i enhver sprogtid være to hovedgrupper: for den ene vil det benyttede sprog være modersmål, for den anden et fremmedsprog, – i bedste fald et tillært sprog. Dette kræver en undervisning, der 1) så vidt som overhovedet muligt er undervisning i modersmålet og 2) opfylder kravene til en moderne undervisning i frem-

teiligt sein. Für den Lehrer ist es bei dieser Arbeit eine Voraussetzung, dass er beide Sprachen beherrscht.

Es wird in jeder Sprachstunde zwei Schülergruppen geben: die eine, für die die benutzte Sprache Muttersprache ist, die andere, für die sie Fremdsprache, im besten Falle Zweitsprache ist. Dies verlangt einen Unterricht, der 1) so weit wie nur irgend möglich muttersprachlicher Unterricht und 2) so weit nötig moderner Fremdsprachenunterricht ist. Diese beiden äusseren Grenzpunkte zu einem wirkungsvollen Unterricht zu vereinigen, ist nicht immer leicht.

Im Deutschunterricht benutzen wir Bücher, die eigens für den Unterricht an Auslandsschulen herausgegeben wurden. Es sind die Fibel „Ina und Udo“ und Lesebücher für die drei folgenden Schuljahre. Dazu gehören Arbeitsmittel und Anschauungsmaterial. Die Fibel ist nach der Ganzheitsmethode aufgebaut. Sie ermöglicht von Anfang an eine Einheit von Lese-, Sprech- und Sprachunterricht.

Im Dänischunterricht werden allgemeinübliche Lesebücher mit dazugehörigem Arbeits- und Anschauungsmaterial benutzt.

Beim Lesenlernen im ersten Schuljahr lernen die deutschen Kinder im Deutschunterricht die ihnen bekannten Wörter lesen, während die dänischen Kinder neben dem rein Lesetechnischen diese Wörter und Begriffe erst sprachlich erfassen und verstehen müssen. Dasselbe gilt für die deutschen Kinder im Dänischunterricht. Hier helfen Imitation, Situationsspiele, Sprech- und Sprachübungen.

Das dänische Kind muss sich einen Wortschatz erarbeiten, dessen dauernde Erweiterung ihm nach und nach die Möglichkeit gibt, den deutschen Lehrer ganz zu verstehen.

Bei den Bemühungen um die dänischen Kinder darf der Deutschlehrer die schon erwähnte muttersprachliche Gruppe nicht vernachlässigen. Sie ist anfangs Sprech- und Sprachvorbild für die übrigen Kinder, braucht jedoch bald besondere Beschäftigung und weitergehende Aufgaben. Für diesen differenzierten Unterricht, der die einzige Möglichkeit bietet, zufriedenstellend zu arbeiten, muss der Lehrer Übungs- und Arbeitsmittel ausdenken, anfertigen und vervielfältigen. Sie müssen so gestaltet sein, dass sie einerseits die deutschen Kinder fordern, anderseits den dänischen Kindern die Möglichkeit geben, ihren Wortschatz zu sichern und zu erweitern

medsprog. At forene disse to yderligheder i en effektiv undervisning er ikke altid let.

I tyskundervisningen benytter vi materiale, som specielt er udgivet til brug for „Auslandsschulen“ (tyske skoler i udlandet). Det er begynderbogen „Ina og Udo“ og læsebøger til de tre følgende skoleår. Hertil hører arbejdsmidler og billedmateriale. Begynderbogen er opbygget efter helhedsmetoden. Dette muliggør allerede fra starten en helhed af læse-, tale- og sprogundervisningen.

Til danskundervisningen benyttes almindelige læsebøger med dertil hørende arbejds- og billedmateriale.

Under læseprocessen i 1. skoleår lærer de tyske børn at læse de tyske ord, de kender, medens de danske børn, parallelt med det rent læsetekniske, først må opfatte og forstå disse ord og begreber. Det samme gælder for de tyske børn i danskundervisningen. Indlæringen fremmes af imitation, dramatik, sprog- og samtaleøvelser.

Det danske barn må oparbejde et ordforråd, hvis bestandige udvidelse efterhånden giver det mulighed for at forstå den tyske lærer.

Under arbejdet med de danske børn bør tysklæreren ikke forsvemme den allerede omtalte gruppe med tysk som modersmål. I begyndelsen er denne gruppe sprog- og taleforbilled for de øvrige børn, dog behøver den snart særlig beskæftigelse og videregående opgaver. Til denne differentierede undervisning, som er den eneste mulighed for at kunne arbejde tilfredsstillende, må læreren udtaanke, fremstille og duplikere øvelses- og arbejdsmateriale. Dette skal udformes sådan, at det på den ene side udfordrer de tyske elever, på den anden side giver de danske børn mulighed for at sikre og udvide deres ordforråd og opnå sikkerhed i den tyske grammatik og syntaks.

Efter 3. skoleår bliver klassen delt sådan, at de børn, som senere rejser tilbage til Tyskland, får en speciel undervisning i modersmålet. Denne undervisning forbereder dem til deres senere skolegang derhjemme. I disse timer, hvor klassen er delt, kan den egentlige tysklærer så arbejde intensivt med de øvrige børn.

Et andet problem opstår ved de allerede nævnte til- og afgange midt i skoleåret.

En „Begegnungsschule“ skal overvinde disse vanskeligheder. Vi prøver det ved hjælp af særlige niveaugrupper; her hjælpes enhver ny elev individuelt så længe, indtil han kan følge den normale un-

und Sicherheit in der deutschen Grammatik und Syntax zu erlangen.

Nach dem 3. Schuljahr wird die Klasse so geteilt, dass die Kinder, die später wieder nach Deutschland zurückgehen, einen rein muttersprachlichen Deutschunterricht erhalten. Hierdurch werden sie auf ihren weiteren Schulbesuch zu Hause vorbereitet, während der eigentliche Deutschlehrer in diesen Stunden mit der übrigen Klasse besonders intensiv arbeiten kann.

Eine andere Aufgabe entsteht durch die schon erwähnten Zu- und Abgänge mitten im Schuljahr.

Eine Begegnungsschule muss diese Schwierigkeiten meistern. Wir versuchen es mit besonderen Förderkursen, in denen jeder im Laufe der Schulzeit neueintretende Schüler so lange individuell gefördert wird, bis er dem normalen Unterricht folgen kann. Diese Schüler werden während der Deutsch- bzw. Dänischstunden in Gruppen zusammengefasst und von einem anderen Lehrer in der jeweiligen Sprache unterrichtet.

Deutsch ist nicht nur Fremd- oder Zweitsprache in den Deutschstunden, es ist auch Unterrichtssprache. 50 % allen Unterrichts, das sind neben dem Deutschunterricht besonders die naturwissenschaftlichen Fächer, werden in deutscher Sprache erteilt. Auch diesen Sachunterricht muss der Deutschlehrer sprachlich so vorbereiten, dass der Schüler dem dargebotenen Sachstoff folgen kann.

Durch einen rein deutschen Sprachunterricht und die ständige Forderung des Lehrers an das Kind, mit ihm deutsch zu sprechen, entwickelt sich beim Schüler eine bestimmte Umgangssprache, die an die Person des Lehrers gebunden ist. Wenn dieser Lehrer gleichzeitig Klassenlehrer ist, kann er in gewissen Situationen sein Prinzip der Einsprachigkeit nicht durchführen, nämlich da, wo sich das Kind mit persönlichen Problemen an ihn wendet. Er muss dann auf das Kind, also auch auf seine Sprache, eingehen, da er sonst recht bald das Vertrauen des Kindes und den Kontakt mit ihm aufs Spiel setzen würde.

Die Lehrer der Unterstufe

Ingo Hinz

dervisning. Disse elever sammensættes i tysk- og dansktimerne i grupper og undervises af en anden lærer i det pågældende sprog.

Tysk er ikke kun fremmed- og andet sprog i tysktimerne, det er også undervisningssprog. 50 % af undervisningen, især i de naturvidenskabelige fag, gives på tysk. Tysklæreren skal forberede disse orienteringsfag sprogligt på en sådan måde, at stoffet forstås af alle elever, således at der ikke forekommer misforståelser, der gør det umuligt for eleverne at følge den givne orientering.

På grund af en ren tysk sprogundervisning og på grund af lærerens vedvarende krav til barnet om at tale tysk, udvikles der et bestemt omgangssprog, der er knyttet til lærerens person. Når læreren samtidig er klasselærer, kan han i visse situationer ikke gennemføre sit princip med kun at tale ét sprog, især vil dette være tilfældet, når barnet kommer til ham med sine personlige problemer. Han bør nu holde sig til det sprog, barnet benytter, da han ellers temmelig hurtigt vil miste barnets tillid og kontakten med det.

Lærerne med undervisning i de første skoleår

Ingo Hinz



Gruppenarbeit 1. Schuljahr

Gruppearbejde 1. skoleår

Aus dem Tagebuch der Schule

3. Mai–6. Mai 1971. Schullandheim 3. u. 4. Klasse Borrevejlevig mit den Klassenlehrern Frau K. Hinz, Frl. A. Hoff und Herrn I. Hinz.
- 2.6. Direktor M. Pazic erzählt dem 5. Schuljahr über Jugoslawien und zeigt dazu Lichtbilder.
- 6.6.–12.6. 7. Klasse auf der Insel Gotland (Schweden) mit Klassenlehrer I. Hinz und Frau V. Stausgaard.
- 14.6. Die Schüler der St. Petri Schule sammeln 186,00 Kr. am „M-Tag“.
- 16.6. Elternbesuchstag. Ausstellung von Schülerarbeiten aus allen Klassen.
- 18.6. Schulabschluss in der St. Petri Kirche mit Verteilung der Prüfungszeugnisse und Prämien. Abschied von Oberlehrer A. R. Nielsen, Frau K. Hinz und von den abgehenden Schülern.
- 9.8. Eröffnung des Schuljahres in der St. Petri Kirche. Begrüßung der neu eingetretenen Lehrer und Schüler, darunter wieder zwei 1. Schuljahre.



Aufmerksame Zuschauer beim Laienspiel

Opmærksomme tilskuere ved skolekomedie

Af skolens dagbog

3. maj–6. maj 1971. Lejrskole 3. og 4. klasse Borrevejlevig med klasselærerne fru K. Hinz, frk. A. Hoff og hr. I. Hinz.
- 2.6. Direktør M. Pazic fortæller 5. klasse om Jugoslavien og viser lysbilleder.
- 6.6.–12.6. Lejrskole 7. klasse Gotland (Sverige) med klasselærer hr. I. Hinz og fru V. Stausgaard.
- 14.6. M-dag. St. Petri skoles elever indsamler kr. 186,-.
- 16.6. Forældredag. Udstilling af elevarbejder fra alle klasser.
- 18.6. Skolens afslutning i St. Petri kirke med uddeling af eksamensbeviser og præmier. Afsked med hr. overlærer A. R. Nielsen, lærer fru K. Hinz og de afgående elever.
- 9.8. Skoleåret begynder i St. Petri kirke. De nye lærere og elever, deriblandt igen to 1. klasser, bydes velkommen.
- 12.8.–14.8. Skoleleder, dr. H. W. Praetorius deltager i „Tagung für Auslandslehrer“ i Kiel.
- 23.8.–18.12. Hr. A. Portisch deltager i et sløjdlærerkursus.
- 1.9.–6.9. Lejrskole 7. klasse Rønne/Bornholm med klasselærer fru V. Stausgaard og hr. A. Brommann.



7. Kl. Bornholm, Brændegårdshaven

- 12.8.–14.8. Schulleiter Dr. H. W. Praetorius nimmt an der „Tagung für Auslandslehrer“ in Kiel teil.
- 23.8.–18.12. Herr A. Portisch besucht einen Kursus für Werklehrer.
- 1.9.–6.9. 7. Klasse auf Bornholm mit Klassenlehrer Frau V. Stausgaard und Herrn A. Brommann.
- 4.9. 45 Lehrer aus Wyk auf Föhr besuchen die St. Petri Schule.
- 8.9. Elternabend 1. Realklasse mit Klassenlehrer Frau B. Hasselmann und den Fachlehrern.
- 9.9. Empfang für Oberlehrer Frau A. Jaquet Callesen anlässlich ihres 25-jährigen Jubiläums als Lehrerin an der St. Petri Schule.
- 9.9.–13.9. Verkehrsunterricht für alle Klassen durch die Polizei.
- 11.9. Kolloquium über Deutschunterricht.
- 20.9. Die Schüler der St. Petri Schule sammeln zum „M-Tag“ 262,25 Kr.
- 20.9.–24.9. Berufspraktikum für die 3. Realklasse.
- 24.9. Sommerausflug des Lehrerkollegiums nach Sletten auf Einladung von Frau A. Jaquet Callesen und Frl. B. Nissen.
- 24.9.–26.9. 8. Klasse u. 1. Realkl. Landschulheim Laugsgården/Langerød mit den Klassenlehrern Frau B. Hasselmann u. Herrn Å. Peschardt.
- 30.9. Kolloquium der Dänischlehrer.
- 7.10. Generalversammlung und Elternabend des St. Petri Schulvereins.
- 11.10. Elternabend 4. Klasse mit Klassenlehrer Frau H. Graham und den Fachlehrern.
- 12.10. Herr Esser aus Köln erzählt anhand von Lichtbildern den Schülern der 8. Klasse–3. Realkl. über das Thema: „Der Rhein – Romantik und Wirklichkeit“.
- 14.10. Herr Å. Peschardt nimmt an einer Schiffsreise nach Oslo teil. (Information über Schülerpatenschaften von Schiffen.)
- 13.11. Elterntag mit Geschwistern 3. Klasse. Klassenlehrer Frau W. Christensen und Frl. A. Hoff. Die Schüler singen, musizieren und spielen kleine Stücke.
- 4.12. Elterntag mit Geschwistern 5. Klasse. Klassenlehrer Frl. A. Hoff u. Frau W. Christensen. Die Schüler singen u. spielen in deutscher, dänischer u. englischer Sprache.

- 4.9. 45 lærere fra Wyk på Föhr besøger St. Petri skole.
- 8.9. Forældreaften 1. realkl. med klasselærer fru B. Hasselmann og faglærerne.
- 9.9. Reception på skolen i anledning af overlærer fru A. Jaquet Callesens 25 års jubilæum som lærer ved St. Petri skole.
- 9.9.–13.9. Færdselsundervisning ved politiet.
- 11.9. Kollokvium for tysklærere.
- 20.9. M-dag. Skolens elever indsamler kr. 262,25.
- 20.9.–24.9. Erhvervspraktik for 3. realklasse.
- 24.9. Lærerkolleget sommerudflugt til Sletten efter invitation fra fru A. Jaquet Callesen og frk. B. Nissen.
- 24.9.–26.9. Lejrskole 8. kl. og 1. real. Laugsgården/Langerød med klasselærerne fru B. Hasselmann og hr Å. Peschardt.
- 30.9. Faglærermøde: Dansk.
- 7.10. St. Petri skoleforening: Generalforsamling og forældreaften.
- 11.10. Forældreaften 4. klasse med klasselærer fru H. Graham og faglærerne.
- 12.10. Hr. Esser fra Köln holder foredrag med lysbilleder for 8. kl.–3. real. Emne: „Der Rhein – Romantik und Wirklichkeit“.
- 14.10. Hr. Å. Peschardt deltager i en skibsrejse til Oslo. (Information om skolernes skibsadoption.)
- 13.11. Forældredag. 3. klasse med klasselærer fru W. Christensen og frk. A. Hoff. Klassens elever opfører små stykker, synger og spiller for forældre og søskende.
- 4.12. Forældredag. 5. klasse med klasselærer frk. A. Hoff og faglærerne. Eleverne synger og spiller på dansk, tysk og engelsk for forældre og søskende.
- 6.12. Skolens elever indsamler kr. 585,20 på M-dagen.
- 6.12.–10.12. Rejse til Berlin for 3. realklasse med klasselærer hr. H. P. Jensen.
- 7.12. Forældreaften 7. klasse med klasselærer fru V. Stausgaard og faglærerne. Skolens leder, dr. H. W. Praetorius, beretter om bestemmelserne og den praktiske gennemførelse af den forestående deling af 7. klasse.
- 10.12. Forældredag 2. kl. A med klasselærer fru M. van der Leeden og fru A. Jaquet Callesen. Forældrene overværer en dansktid og laver derefter julepynt sammen med eleverne.

- 6.12. Am „M-Tag“ sammeln die Schüler 585,20 Kr.
- 6.12.–10.12. Berlinreise der 3. Realklasse mit dem Klassenlehrer Herrn H. P. Jensen.
- 7.12. Elternabend 7. Klasse. Klassenlehrer Frau V. Stausgaard und die Fachlehrer. Schulleiter Dr. H. W. Praetorius berichtet über die Bestimmungen und die praktische Durchführung der bevorstehenden Teilung der 7. Klasse.
- 10.12. Elterntag Klasse 2 A mit Klassenlehrer Frau M. van der Leeden und Frau A. Jaquet Callesen. Die Eltern hören eine Dänischstunde und basteln anschliessend Weihnachtsschmuck gemeinsam mit den Kindern.
- 14.12. Elterntag Klasse 2 B mit Klassenlehrer Frau A. Andresen und Frau L. Tiedemann. Die Eltern basteln Weihnachtsschmuck mit den Schülern.
- 18.12. Traditionelles Beisammensein der Schulkommission und des Lehrerkollegiums in der Vorweihnachtszeit, an dem auch der Königliche Patron und Frau teilnehmen.
- 21.12. 8. Klasse u. 1. Realkl. spielen das Gruppenspiel „Die Flöhe“ unter Leitung von Klassenlehrer Frau B. Hasselmann vor Schülern der 5. Klasse – 3. Realkl.
- 12.1.1972. Die Schülermitverwaltung (SMV) hält ihre erste Be-sprechung.
- 24.1. Schulfreier Tag anlässlich der Beisetzung König Frederiks des Neunten.
- 1.2. Elternabend 2. Realklasse mit Klassenlehrer Herr R. Lohmann und den Fachlehrern.
- 2.2. Lehrerkonferenz. Probleme des 1.–4. Schuljahres.
- 3.2.–15.2. Harzreise mit mehrtägigem Aufenthalt in Braunschweig der 8. Klasse u. 1. Realkl. mit den Klassenlehrern Frau B. Hasselmann, Herrn Å. Peschardt u. Herrn H. Bödewadt Johannsen.
- 14.2. Kinderfasching der Klassen 1–6 von 9–12 Uhr in der Turnhalle.
- 25.2. Herr Kurt Winkler liest Stücke aus den Werken von Brecht und Borchert vor Schülern der 8. Klasse–3. Realkl. im deutschen Kulturinstitut.

- 14.12. Forældredag 2. kl. B med klasselærer fru A. Andresen og fru L. Tiedemann. Forældrene laver julepynt sammen med eleverne.
- 18.12. Den traditionelle julefrokost med deltagelse af lærerkollegium, skolekommission samt den kgl. patron med frue.
- 21.12. 8. klasse og 1. real opfører „Die Flöhe“ under klasselærer fru B. Hasselmanns ledelse for 5. kl.–3. real.
- 12.1.1972. Skolens elevråd holder sit første møde.
- 24.1. Skolefriday på grund af kong Frederik den Niendes bisættelse.
- 1.2. Forældreaften 2. real med klasselærer hr. R. Lohmann og faglærerne.
- 2.2. Lærermøde ang. problemer i 1.–4. klasse.
- 3.2.–15.2. Harzrejsen med flere dages ophold i Braunschweig for 8. klasse og 1. real med klasselærerne fru B. Hasselmann, hr. Å. Peschardt samt hr. H. Bödewadt Johannsen.
- 14.2. Fastelavnsfest for 1.–6. kl. i gymnastiksalen fra kl. 9–12.
- 25.2. Hr. Kurt Winkler læser i det tyske Kulturinstitut værker af Brecht og Borchert for eleverne i 8. kl.–3. real.
- 26.2. Forældredag 2. kl. B med klasselærer fru A. Andresen og fru L. Tiedemann. Eleverne opfører små stykker, synger og spiller for forældre og søskende.
- 2.3. St. Petri skoleforening arrangerer en diskussionsaften for medlemmer. Emne: Seksualundervisning i skolen.
- 6.3.–10.3. Forældreuge.
- 7.3. Forældreaften 8. klasse og 1. real med klasselærerne fru B. Hasselmann og hr. Å. Peschardt. Emne: Harzrejsen. Eleverne holder lysbilledforedrag og viser en udstilling af elevarbejder.
- 9.3. Fagkonsulent i naturlære, hr. F. Tommerup Jensen fra undervisningsministeriet, besøger St. Petri skole.
- 11.3. Forældredag 2. kl. A med søskende. Klasselærer fru M. van der Leeden og fru A. Jaquet Callesen. Eleverne dramatiserer, synger og spiller.
- 13.3. M-dag. Skolens elever indsamler kr. 242,52.
- 13.3. Forældreaften 1. kl. A med klasselærer hr. I. Hinz og fru V. Stausgaard.

- 26.2. Elterntag mit Geschwistern Klasse 2 B mit Klassenlehrer Frau A. Andresen u. Frau L. Tiedemann. Die Schüler singen, spielen und musizieren.
- 2.3. Der St. Petri Schulverein veranstaltet einen Diskussionsabend für Mitglieder. Thema: Sexualunterricht in der Schule.
- 6.3.–10.3. Elternbesuchswoche. „Offene Woche“.
- 7.3. Elternabend 8. Klasse u. 1. Realkl. mit Klassenlehrer Frau B. Hasselmann und Herrn A. Peschardt. Thema: „Unsere Harzreise“. Die Schüler halten Lichtbildervorträge und zeigen eine Ausstellung von Schülerarbeiten.
- 9.3. Fachkonsulent für Physik, F. Tommerup Jensen vom Unterrichtsministerium, besucht die St. Petri Schule.
- 11.3. Elterntag Klasse 2 A mit Geschwistern. Klassenlehrer Frau M. van der Leeden u. Frau A. Jaquet Callesen. Die Schüler spielen kleine Stücke, singen und musizieren.
- 13.3. Am „M-Tag“ sammeln die Schüler 242,52 Kr.
- 13.3. Elternabend Klasse 1 A mit Klassenlehrer Herr I. Hinz und Frau V. Stausgaard.
- 18.3. Die Schülermitverwaltung (SMV) veranstaltet einen Schulball für die Schüler der 7. Klasse bis 3. Realklasse und die Lehrer der Schule von 19.30 bis 23.30.
- 21.3. Elternabend 3. Klasse. Klassenlehrer Frau W. Christensen und Frl. A. Hoff.
- 23.3. Elternabend 6. Klasse. Klassenlehrer Herr A. Brommann und die Fachlehrer. Thema: Die Jugoslawienreise der 6. Klasse im Mai 1972.
- 5.4. Frau M. van der Leeden ist beurlaubt bis zu den Sommerferien; Frau E. Sakslund übernimmt das Vikariat.
- 12.4. Elternabend 5. Klasse. Klassenlehrer Frl. A. Hoff und die Fachlehrer.
- 17.4. Der Kammerspielkreis, Lübeck, spielt „Bert Brecht Abend“ vor Schülern der 7. Klasse–3. Realklasse.
- 19.4. Das „Fiolteater“ spielt „Hold om mig“ vor Schülern der 1.–4. Klasse.
- 20.4. Elternabend Klasse 1 B. Klassenlehrer Frau G. Bolt und Frau H. Lorenzen.
- 24.4.–27.4. 3. Klasse Borrevejlevig mit Klassenlehrer Frau W. Christensen und Frau R. Urban aus dem Elternkreis der Klasse.

- 18.3. Elevrådet arrangerer et skolebal for eleverne fra 7. klasse–3. realkl. og skolens lærere i gymnastiksalen fra 19.30–23.30.
- 21.3. Forældreaften 3. klasse med klasselærer fru W. Christensen og frk. A. Hoff.
- 23.3. Forældreaften 6. klasse med klasselærer hr. A. Brommann og faglærerne. Emne: Klassens rejse til Jugoslavien maj 1972.
- 5.4. Fru M. van der Leeden orlov til sommerferien; fru E. Saks-lund overtager vikariatet.
- 12.4. Forældreaften 5. klasse med klasselærer frk. A. Hoff og faglærerne.
- 17.4. Kammerspielkreis, Lübeck, opfører „Bert Brecht Abend“ for eleverne fra 7. kl.–3. realkl. i St. Petri kirke.
- 19.4. Fiolteatret opfører „Hold om mig“ for 1.–4. klasse i gym-nastiksalen.
- 20.4. Forældreaften 1. kl. B med klasselærer fru G. Bolt og fru H. Lorenzen.
- 24.4.–27.4. Lejrskole 3. klasse Borrevejlevig med klasselærer fru W. Christensen og fru R. Urban fra klassens forældrekreds.



3. Realkl.

3. realkl.

Skolens lærere 1971-1972

Praetorius, Hans W. (1935)*, dr. phil., skolebestyrer.
Lohmann, Richard (1935), overlærer.
Jaquet Callesen, Anna (1946), overlærer.
Nissen, Bodil (1953), overlærer (beurlaubt, studieorlov).
Jensen, Hans P. (1958), lærer, inspektør.
Christensen, Wera (1961), lærer, lærerrådsformand.
Offer Andersen, Gisela (1963), lærer.
Hinz, Ingo (1964), lærer.
Andresen, Astrid (1965), lærer.
Hasselmann, Niels (1967), Hauptpastor, religionslærer.
Hasselmann, Brigitte (1967), lærer.
Hoff, Anne (1967), lærer.
Graham, Helena (1967), lærer.
Portisch, Adolf (1967), lærer.
Stausgaard, Vibeke (1969), lærer.
Brommann, Arno (1969), lærer.
van der Leeden, Mechthild (1969), lærer.
Peschardt, Aage (1970), lærer.
Bolt, Gudrun (1970), lærer.
Lemperle Christensen, Maria-Leonore (1970), lærer.
Lorenzen, Heide (1971), lærer.
Tiedemann, Lisbet (1971), lærer.

Skolens tilsynsførende læge dr. Niels Gangsted.

Skolens sundhedsplejerske frk. Else Bech.

Skolens pedel hr. Harald May.

* Tallet i parentesen angiver året for ansættelsen ved skolen.

* Die Zahl in der Klammer gibt das Jahr für die Anstellung an der Schule an.

Realeksamen 1971

Godtfred Jensen
Peder Klosterskov Jensen (gymnasium)
Ingelise Jørgensen (gymnasium)
John Milz
Vagn Nyberg Nielsen (kontor)
Lene Lerdrup Olsen
Werner Petersen (læreplads)
Søren Ranvild (gymnasium)
Isabel Julia Scherrer (gymnasium)
Carsten Erik Thorup (kontor)

Den statskontrollerede prøve efter 10. klasse

Arne Freddy Berthold (fortsat skolegang)
Hannelore Antje Christensen (fortsat skolegang)
Susanne Ellen Høybye (fortsat skolegang)
Jens Jørgensen (fortsat skolegang)
Normann Lander (kontor)
Winnie Martinsen (fortsat skolegang)
Anne-Claire Sørensen (fortsat skolegang)

Den statskontrollerede prøve efter 9. klasse

Anne-Marie Jørgensen (fortsat skolegang)
Jan Kruber (fortsat skolegang)
Susanne Bo Larsen (fortsat skolegang)
John Holm Petersen (fortsat skolegang)
Ole Stenbjørn (fortsat skolegang)

Ved afslutningen i juni 1971 fik følgende elever bog- og pengepræmier:

J. A. Bramsen legat: Isabel Julia Scherrer, 3. r., Hannelore Antje Christensen, 10. kl., Susanne Ellen Høybye, 10. kl., Susanne Bo Larsen, 9. kl., Ernst Hagge, 1. r., Matthias Kaltheuner, 7. kl., Jan Damkjær Andersen, 7. kl.

Cathrine Margrethe Quists legat: Normann Lander, 10. kl.

Banzhaf legat: Poul Michael Schack, 1. r.

Petrianernes flidsdiplom: Carsten Erik Thorup, 3. r.

Bogpræmier: Sabine Kirchmeier, 2. r., Lars Jørgensen, 1. r., Nenko Nenkov, 1. r., Frank Nielsen, 6. kl., Susan Linda Jacobsen, 6. kl., Andrea Pazic, 5. kl., Wolfgang Heger, 5. kl.

H. B. Johannsen legat: Jens Jørgensen, 10. kl.

Spanjerske legat for piger: Heidi Baumgartner, 8. kl., Tina Kasan, 7. kl., Julie Lautrop Sørensen, 6. kl., Lesley Marcher, 5. kl.



1. Klasse A

1. klasse A

Die Arbeit des Schuljahres: Stoffverteilung und Lehrbücher

Årets arbejde: Læseplaner og lærebøger

Die Stoffpläne für die einzelnen Klassen und Fächer sind in Stichwörtern auf Deutsch angegeben. Weitere Auskunft über die Stoffverteilung geben die anschliessend aufgeführten Lehrbücher.

Læseplaner for de enkelte klasser og fag er angivet i stikord på tysk. Mere indgående oplysninger om læseplanerne giver de i tilslutning hertil opgivne lærebøger.

1. klasse A/1. klasse B

Klassenlehrer Hinz/Bolt

Dänisch – Dansk (Stausgaard / Lorenzen)

Lesenlernen, Erzählen, Vorlesen, Stillesen, Dramatisieren, Schrägschrift.

Hare-Herlak: ABC, Før-Læsebog, Læsebog for 1. skoleår, Arbejdsbog til læsebog. Læsehæfter.

Deutsch – Tysk (Hinz / Bolt)

Aufbau eines möglichst grossen Wortschatzes, Übungen im freien Sprechen, einfache Rechtschreibübungen.

Deutsche Schulfibel: Ina und Udo mit Arbeitskarten.

Religion (Hinz / Bolt)

Geschichten aus dem Alten und Neuen Testament.

Anne de Vries: Die Kinderbibel.

Rechnen – Regning (Hinz / Bolt)

Operatives Rechnen mit farbigen Stäben.

Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule I.

Zeichnen u. a. – Formning (Hinz / Bolt)

Freies Malen und Formen mit verschiedenem Material.

Musik – Sang (Hinz / Bolt)

Deutsche und dänische Kinderlieder, rhythmische Übungen, rhythmische Instrumente.

Turnen – Gymnastik (Hinz / Lorenzen)

Turnspiele, Gerätegewöhnungsübungen, rhythmische Freiübungen.

2. Klasse A/2. Klasse B Klassenlehrer van der Leeden/Andresen

Dänisch – Dansk (Callesen / Tiedemann)

Vor- und Stillesen, Dramatisieren, Erzählen; Diktate, freies Schreiben, Rechtschreibübungen, Schrägschrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 2. skoleår, Arbejdsbog til læsebog. Hare-Herlak-Koch: Skriftlig dansk for 2. skoleår. V. Sørensen: Skriv rigtigt. H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 2 og 3. L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 1 og 2, 2. klasse. Forskellige børnebøger bruges til stillelæsning.

Deutsch – Tysk (van der Leeden / Andresen)

Wortschatzerweiterung, Sprechübungen, Leseübungen, kleine Erzählungen und Spiele.

Lesebuch für Auslandsschulen, Bd. 1. Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 2. Schuljahr. Harms: Spiel und Spass, lern doch was.

Religion (van der Leeden / Andresen)

Geschichten aus dem Alten und Neuen Testament.

Anne de Vries: Die Kinderbibel.

Rechnen – Regning (van der Leeden / Graham)

Operatives Rechnen. Mengenlehre.

Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule 2.

Zeichnen u. a. – Formning (van der Leeden / Andresen)

Freies Malen, Formen aus vielen verschiedenen Materialien.

Musik – Sang (van der Leeden / Andresen)

Kinderlieder, Singspiele, rhythmische Übungen. Blockflöte.

Turnen – Gymnastik (van der Leeden / Andresen)

Turn- und Tanzspiele, rhythmische Freiübungen, Gerätegewöhnungsübungen. Ballübungen und Ballspiele.

3. Klasse

Klassenlehrer Christensen

Dänisch – Dansk (Hoff)

Vorlesen, Stillesen, Erzählen, Gespräche; Diktate, Abschreiben, Zeichensetzung, Rechtschreibübungen, kleine Aufsätze.

Hare-Herlak: Læsebog for 3. kl. Arbejdsbog til læsebog. Læsehæfte: Jeg vil være trolden. Dramatiseringer. A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 3. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Øvebog II, Skrivebog 4, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå. Forskellige børnebøger bruges til stillelæsning.

Lesegruppe – Læsehold (Callesen)

Buchstabierübungen und Wortspiele. Hörübungen. Individueller Unterricht im Wiedererkennen von Wortbildern. Wortdiktate.

Deutsch – Tysk (Christensen)

Erweiterung des Wortschatzes, Förderung des freien Sprechens, Leseübungen, die Grundwortarten, Rechtschreibübungen. Ganzschrift.

Lesebuch für Auslandsschulen, Band 2, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 3. Schuljahr. Sachkundliche Arbeitsmappe: Rund um Haus und Heimat 1. Zeitschrift: Jugend am Rhein.

Religion (Christensen)

Biblische Erzählungen aus dem Alten und Neuen Testament.

Orla Møller og F. Møller Nielsen: Religion 2. Steinwand-Corbach: Arbeitshilfen für den biblischen Unterricht. Anne de Vries: Die Kinderbibel.

Geschichte – Historie (Hoff)

Dänemark in der vorgeschichtlichen Zeit mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 1. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 1.

Rechnen – Regning (Christensen)

Operatives Rechnen. Mengenlehre.

Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule 3.

Erdkunde – Geografi (Christensen)

Dänemark, die Färöer und Grönland, Themen zur allgemeinen geographischen Orientierung. Verkehrsunterricht.

J. Clevin: Min første geografi. B. og K. Gynther, E. Vogler: Vi bor i Grönland.

Biologie – Biologi (Christensen)

Pflanzen und Tiere aus Haus und Feld, Park und Garten.

S. Aa. Jensen og P. L. Jørgensen: Biologi for 3. klasse.

Zeichnen u. a. – Formning (Christensen)

Freies Zeichnen, Formen aus verschiedenem Material, Papier-schnitte; Material: Papier, Pappe, Lehm, verschiedene wertlose Werkstoffe.

Musik – Sang (Christensen)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, Spiellieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente. Blockflöten. Umgang mit dem Orff-Instrumentarium.

Edith og Bent Lorentzen: Ej Sikkelej Sikkeladetus. Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell. Harms Arbeitsmappen: Wir Schulmusikanten 1.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Portisch)

Spiele, leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Tiedemann)

Leichtes Bodenturnen, Gerätegewöhnungsübungen, Spiele, Ballübungen und Ballspiele.

4. klasse

Klassenlehrer Graham

Dänisch – Dansk (Tiedemann)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; die Grundwortarten, Rechtschreibung, Bildergeschichten, Aufsätze, Analyse; Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 4. skoleår. Arbejdsbog til læsebog. L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 4. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 6 og øvebog III. Forskellige børnebøger til stillelæsning.

Lesegruppe – Læsehold (Callesen)

Buchstabierübungen und Wortspiele. Hörübungen. Individueller Unterricht im Wiedererkennen von Wortbildern. Wortdiktate.

Deutsch – Tysk (Graham)

Lesestücke mit Inhalten aus dem Erfahrungsbereich der Schüler, einfache Sprach- und Sprechaufgaben, die Grundwortarten, die Stellung des Wortes im Satz, leichte Satzgefüge, mündliche und schriftliche Darstellung einfacher Zusammenhänge. Ganzschrift.

Lesebuch für Auslandsschulen, Band 3, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 3. Schuljahr.

Religion (Graham)

Das Alte Testament im Zusammenhang, einige Gleichnisse Jesu.

Anne de Vries: Die Kinderbibel, Neues und Altes Testament.

Geschichte – Historie (Tiedemann)

Dänemark zur Zeit der Wikinger und im Mittelalter mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 2.

Rechnen – Regning (Graham)

Erweiterung des Zahlenraumes bis 1.000.000, Übungen in den vier Grundrechnungsarten, Einführung der Bruchrechnung und der Dezimalzahlen, Textaufgaben, Masse und Gewichte. Einführung in die Mengenlehre.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 4. Gjellerups ekstraregning II. Fricke-Besuden: Mathematik in der Grundschule 2.

Erdkunde – Geografi (Tiedemann)

Skandinavien ausser Dänemark, Deutschland, allgemeine geografische Themen: Bewegung der Erde, Tag–Nacht, Jahreszeiten, Klimatypen.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden 4.–5. kl. P. Holmelund og I. Holst: Jorden og dens folk, 2, geografi for 4. skoleår. Christensen og Krogsaard: Atlas 2.

Biologie – Biologi (Tiedemann)

Lebensgemeinschaften in Wald, Feld und Garten, Einübung biologischer Grundbegriffe.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os. Dyrerne omkring os.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham)

Arbeiten mit verschiedenen Materialien und Techniken.

Musik — Sang (Christensen)

Lieder zu den Jahreszeiten, Scherzlieder, Spiellieder, grundlegende rhythmische und melodische Elemente, Blockflöten.

Schwimmen – Svømning (Hinz / Lorenzen)

Anfängerunterricht, Brustschwimmen, Kopfsprung.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen / Lemperle)

Primitives Weben, Einführung ins Maschinennähen, Vorstichmuster, Stricken: Links- und Rechtsmaschen.

Dänisch – Dansk (Hoff)

Erzählen, Gespräche, Dramatisieren, Vorlesen, Stillesen; Wortschatzübungen, Rechtschreibung, Bildergeschichte, Aufsatz nach gegebenem Thema, Zeichensetzung; Schreiben: Eine zusammenhängende, regelmässige Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog for 5. skoleår. A. Byrnak og J. Torpe: Så læser vi, 5. kl., og G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 5. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Skrivebog 7 og øvebog IV, L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 1 og 2. V. Sørensen: Skriv rigtigt, 5. kl.

Deutsch – Tysk (Christensen)

Lesestücke zu den Jahreszeiten und heitere Geschichten. Einfache Rechtschreib- und Satzübungen. Nacherzählen.

Lesebuch 4 vom Klettverlag, Sprachlehre von Schorer-Wiechmann: Lebendige Sprache, 4. Schuljahr. Zeitschrift: Jugend am Rhein, Eie Ericsson/Chr. Eisenberg/Heinrich Nielsen: Øvelsesbog: Wir fangen an.

Religion (Christensen)

Altes Testament: Von der Schöpfung bis zu den Propheten, Neues Testament: Das Leben Jesu, Kirchenjahr, Missionsarbeit.

Schuster-Brecht: Aus Bibel und Kirche.

Geschichte – Historie (Hoff)

Dänemark von der Reformation bis 1814, mit Ausblicken auf die Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 2. Skjold Larsen: Vi tegner historie, 3.

Englisch – Engelsk (Hoff)

Erarbeitung eines Grundwortschatzes. Pflege der Aussprache und des mündlichen Ausdrucks. Texte aus dem Lebensbereich eines englischen Schulkindes.

Rigø og Reinvard: Speak English. Come along for 5. klasse og arbejdshæfte.

Rechnen – Regning (Lemperle)

Übung der vier Grundrechnungsarten mit ganzen Zahlen, gemeinen Brüchen und Dezimalbrüchen; Textaufgaben: Zweisatz und Dreisatz, Masse und Gewichte.

A. Hansen og M. Randbøll: Regn rigtigt, 5. Gjellerups ekstraregning II.

Erdkunde – Geografi (Hoff)

Europa ausser Nordeuropa und der Sowjetunion, Deutschland ausführlich, Afrika; allgemeine Themen: Kartenbild und Globus.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og Verden, 4.–5. kl., H. Mann: Frohes Erdkundeschaffen Bd. II: Unser Erdteil Europa.

Biologie – Biologi (Hoff)

Pflanzen und Tiere von See, Fluss, Moor und Wiese; Tiere Afrikas, Asiens und Australiens.

A. Dragsholt og S. Larsen: Planterne omkring os, Dydrene omkring os. Wüst: Tierkunde, Ewald: Pflanzenkunde.

Zeichnen u. a. – Formning (Hoff)

Zeichnungen und Malereien nach der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Finger-, Pinsel-, Kartoffeldruck, einfache Muster auf Stoff; Faltschnitte, Klebearbeiten mit Papier-, Woll- und Stoffresten.

Musik – Sang (Christensen)

Umgang mit dem Orff-Instrumentarium, von Takt und Rhythmus, verschiedene Tonleitern, einfache Liedformen, Kanon-Singen, zweistimmiges Singen, deutsche und dänische Lieder nach Jahreszeiten. Komponisten-Bilder.

Oluf Ring og Rudolf Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell. Harms Arbeitsmappe: Wir Schulmusikanten 1.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Peschardt)

Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, gymnastische Übungen; Konditionstraining.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Lorenzen)

Rhythmische Gymnastik, Geräteturnen, Lauf und Sprung, Geschicklichkeitsübungen, Ballübungen und Ballspiele im Freien.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)

Nähen: Einfaches Trägermodell, Nähmaschinentechnik, Häkelarbeiten, Rundstricken, verschiedene Stickereien.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)

„Dänisches Schulwerken“, Werkzeuglehre, Sägen, Verarbeiten von Fichtenholz.

Dänisch – Dansk (Jensen)

Erzählen, Dramatisieren, Buchreferate mit Besprechung, Vor- und Stillesen, Rechtschreibung, Aufsätze, Diktate, Schreiben: Eine regelmässige, zusammenhängende Schrift.

Hare-Herlak: Læsebog 6. skoleår, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 6. kl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, 6. kl., H. C. Pedersen og E. Thomsen: Øvebog V og skribebog 8.

Deutsch – Tysk (Brommann)

Sprachübungen an Hand der Lehrbücher, leichte Nacherzählungen und Bildergeschichten, Erlebnisberichte, Wortschatzübungen. Geschichten und Erzählungen bekannter deutscher Verfasser.

P. Nydahl: Tysk for hovedskolen 1. Geffert-Jürgens: Deutsches Sprachbuch Band II, Klett Lesebuch C 5.

Religion (N. Hasselmann)

Geschichtlicher Überblick und kritischer Durchgang durch das Alte und Neue Testament mit Behandlung wichtiger Texte.

Deutsche und dänische Bibel.

Geschichte – Historie (Jensen)

Dänemark 1814–1914 mit Ausblicken auf die Weltgeschichte, einzelne Themen aus der Gemeinschaftskunde.

M. Møller: Vi læser historie, 3.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Erweiterung des Grundwortschatzes und der wichtigsten Satzmustere. Mündliche Ausdruckspflege. Einfache Nacherzählungen.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 6. kl. (ny udgave).

Rechnen – Regning (Hinz)

Dezimalzahlen, Brüche, Prozentrechnung, Handelsrechnung, Teilungsrechnung, Durchschnittsrechnung; Geometrie: Umfang, Fläche und Körper.

A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt, 6.

Erdkunde – Geografi (Lorenzen)

Sowjetunion, Asien, Südamerika, Australien.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden, 6.–7. kl. Seydlitz: Sowjetunion, Asien und Australien.

Biologie – Biologi (Lorenzen)

Pflanzen und Tiere von Meer, Strand, Düne und Heide. Tiere fremder Länder (Asien, Australien) in Gruppenarbeit.

A. Dragsholt: Vi opdager naturen/Hav, strand, klit, hede, 6. kl.

Zeichnen u. a. – Formning (Lemperle)

Zeichnungen und Malereien aus der Vorstellung und nach Beobachtungen, einfache Drucktechniken: Finger-, Pinsel-, Kartoffeldruck; Muster auf Stoff, Faltschnitte, Klebearbeiten mit verschiedenen Arten Papier, einfache Ornamente.

Musik – Sang (Lemperle)

Deutsche und dänische Volkslieder.

Oluf Ring og R. Grytter: Vore skolesange, Heiner Wolf: Unser fröhlicher Gesell.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Peschardt)

Ballspiele, Anfänge des Geräteturnens, gymnastische Übungen. Konditionstraining.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (Lorenzen)

Rhythmische Gymnastik, Geräteturnen, Lauf und Sprung, Geschicklichkeitsübungen, Ballübungen und Ballspiele im Freien.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)

Verschiedene Nähtechniken: Kräuseln, Schrägstreifen; Häkeln, Nähmaschinentechnik, Holbeinstickerei, Stricken: Skisocken.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)

Sägen, Hobeln, Verarbeitung von Fichtenholz und edlen Holzarten.

7. Klasse

Klassenlehrer Stausgaard

Dänisch – Dansk (Stausgaard)

Vorlesen, mündliche Darstellung, Diskussion, Einführung in die Literatur, Wortschatzübungen; Referate und freier Aufsatz, Rechtschreibung; Schreiben: Üben einer regelmässigen, persönlichen Handschrift.

A. Byrnak, P. Iversen, J. Torpe og J. Wiehe: Så læser vi, 6. del, G. Rigø og H. Schjerling Jensen: Vi kan selv, 7. kl., L. Enevoldsen og A. Nielsen: Læs og forstå, 7. kl. Verner Sørensen: Skriv rigtigt. James Forman: Forræderne.

Deutsch – Tysk (Brommann)

Sprachübungen an Hand der Lehrbücher. Nacherzählungen, Bilder- und Fortsetzungsgeschichten. Erlebnisberichte. Kurze Prosatexte und sprachlich einfache Ganzschriften.

P. Nydahl: Tysk for hovedskolen, 2, Geffert-Jürgens: Deutsches Sprachbuch 5/6. Schuljahr, Klett Lesebuch C 6, P. Mattheus: Krümel als Detektiv.

Religion (N. Hasselmann)

Kirchengeschichte mit Schwerpunkten (Alte Kirche, Reformation, wichtige Personen der Neuzeit), Ethik anhand der 10 Gebote.

Die Bibel. H. Fogde, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab, 6.–7. skoleår. Lutherzeitung, Skikkels fra kirkens historie i nyere tid, Blätter: Die 10 Gebote.

Geschichte – Historie (Jensen)

Dänemark seit 1914, dazu entsprechende Themen aus der Weltgeschichte.

M. Møller: Vi læser historie, 4.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Erweiterung des Wortschatzes und mündliche Ausdruckspflege. Einzelbilder aus den verschiedenen englischsprachigen Ländern, darunter gekürzte und vereinfachte Geschichten engl. und amer. Verfasser.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 7. kl.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Graham)

Zahlenbehandlung, Prozentrechnung, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnungen, einfache Gleichungen. – Zeichnung, Messung und Beschreibung geometrischer Figuren. Handhabung von Lineal, Winkel, Winkelmesser und Zirkel.

A. Hansen, K. Lund og M. Randbøll: Regn rigtigt, 7. C. C. Andersen, S. A. Bo, G. Nielsen og J. Damgaard Sørensen: Hovedskolens geometri for 7. skoleår.

Erdkunde – Geografi (Graham)

Nord- und Südamerika, Dänemark.

St. B. Böcher og Th. Holm: Vi og verden, 6.–7. kl. Seydlitz: Amerika.

Biologie – Biologi (Graham)
Der Mensch – Gesundheitslehre.

A. Dragsholt og G. Lehnert: Du og din krop, R. Pfandzelter: Menschenkunde.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Magnetismus, Elektrizität, Akustik, Optik, Wärmelehre, Grundstoffe und chemische Verbindungen.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for hovedskolens 6.–7. kl.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham)

Arbeiten mit verschiedenen Materialien und Techniken, z. T. im Zusammenhang mit dem Geometrieunterricht.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (I. Hinz)

Wettspiele, gymnastische Übungen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteturnen, Ballspiele, Ballübungen.

Handarbeit für Mädchen – Håndarbejde for piger (Callesen)

Schneidern: Einfaches Kleidermodell, Technik der elektr. Nähmaschine. Stickerei: Hohlsaum.

Werken für Jungen – Sløjd for drenge (Portisch)

Lehrgang: Dänisches Schulwerken; verschiedene Formen für Zusammenfügen von Holz; Verzinken, Verzapfen u. a. Oberflächenbehandlung.

8. Klasse

Klassenlehrer Peschardt

Dänisch – Dansk (Peschardt)

Einführung in die Literatur; Probleme der menschlichen Gesellschaft beleuchtet in der Literatur; Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate, Diktate.

Fra bøgernes verden, 8. kl., ved E. Danielsen, P. Vedde m. fl., V. Sørensen: Skriv rigtigt, Rigø og Schjerling Jensen: Vi kan selv, P. M. Andersen og L. K. Årø: Opgaver til skrivning og udfyldning af blanketter. Litterære klassesæt. Pædagogisk dramatik.

Deutsch – Tysk (B. Hasselmann)

Geschichten aus dem Lesebuch, freies und gebundenes Erzählen, gram. Übungen an Hand des Lehrbuches, Diktate, kurze Nacherzählungen.

P. Nydahl: Tysk for Realskolen, 1, Klett Lesebuch C 7.

Religion (N. Hasselmann)

Die dänische Volkskirche. Ethische Lebensfragen. – Sekten und Freikirchen.

H. Fogde, K. Holt og K. Jensen: Kristendomskundskab 8. kl., 1. real. Die Bibel.

Orientierung – Orientering (Peschardt)

Themen aktueller, historischer, biologischer und geographischer Art. Schiffsadoption. Schullandheim. Analyse von Ausstellungen. Sexualunterricht.

Audiovisuelle Hilfsmittel, Ausstellungen, Broschüren, Nachschlagewerke, Bibliotheken.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Erarbeiten längerer Geschichten: The Island, Storm, The Greens Get There. Erweiterung des Wortschatzes. Mündliche und schriftliche Ausdruckspflege.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Lohmann)

Handelsrechnung, graphische Darstellungen, Gleichungen mit einer Unbekannten, Rechnen mit Devisen, Prozentrechnung, Zinsrechnung, Verhältnisrechnung, Grundbegriffe der Geometrie, Buchführung. Einführung in die Mengenlehre.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen, 8, Regnskabsføring for 8.–9. kl., C. C. Andersen m. fl.: Realskolens regning og matematik 1 og 2.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Elektrizität. Chemie. Bergwerke. Stoffidentifikation.

Nordsteds forsøgskasser med vejledninger, forsk. lærebøger.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien, Besuch von Ausstellungen. Kunstgeschichte.

Musik – Sang (Lemperle) wahlfrei

Musikgeschichte (von der Musik der Griechen bis zur Wiener Klassik). Instrumentenlehre. Hörübungen (Dreiklänge, Intervalle). Notenlehre. Die Entwicklung des Jazz.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Wettspiele, gymnastische Übungen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteübungen, Ballübungen und verschiedene Ballspiele.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen) wahlfrei

Schneidern, individuelles Arbeiten, Massnehmen, Schnittmusterbogen- und Nähmaschinentechnik, Stoffkunde; Stickerei und Strickarbeiten.

Werken – Sløjd (Portisch) wahlfrei

Lehrgang: Dänisches Schulwerken.

Weiterführende Aufgaben im Werken, Herstellung von Gegenständen aus edlem Holz.

Maschinenschreiben – Maskinskrivning (Andresen)

Unterricht nach der Blindschriftmethode: Wörter, Sätze, Briefe, Umschläge mit Empfänger und Absender.

Lehrbuch: K. Søegaard og Johs. Pedersen.

9. klasse

Klassenlehrer Portisch

Dänisch – Dansk (Jensen)

Vorlesen, mündliche Darstellung, Literaturverständnis: Übungen im Charakterisieren, Wortschatzübungen, Vortrag, Rechtschreibung, Referate, Aufsätze nach Bildergeschichten; Schreiben: Einüben einer regelmässigen persönlichen Schrift. Ausfüllen von Formularen.

E. Danielsen, P. Vedde m. fl.: Fra bøgernes verden II, V. Sørensen: Skriv rigtigt, Rigø og Schjerling Jensen: Vi kan selv, P. Møller Andersen og L. Kofod Ærø: Opgaver i skrivning og udfyldning af blanketter. Noveller til ekstemporal läsning.

Deutsch – Tysk (Portisch)

Wiederholung der Hauptabschnitte der Grammatik, Gedichte und Geschichten aus den Lesebüchern, Diktate, Bildergeschichten.

P. Nydahl: Tysk for 9. kl., Klett Lesebuch C 8.

Religion (N. Hasselmann)

Die fremden Religionen und Weltanschauungen, Geschichte und Architektur der St. Petri Kirche.

H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab for 9.–10. kl. og 2.–3. real.

Orientierung – Orientering (Portisch)

Themen geographischer und naturwissenschaftlicher Art und aktuelle Fragen. Dazu Berufsorientierung und Gemeinschaftskunde. Geschichte: Themen aus der neueren Zeit bis ca. 1920.

Buchreitz og Rosing: Historie for 2. real. Ungdommens samfundslære af Vald. Madsen og P. Dresting.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Erarbeiten längerer Texte. Wortschatzübungen. Gesprächsübungen über Fragen des Alltags.

J. Holst og V. Ålund: Britt in Britain, Rigø og Reinvard: Come along for 9. klasse med øvebog.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Portisch)

Handels- und Zinseszinsrechnen, Wertpapiere, Flächen- und Körperberechnung, Buchführung; Mathematik: Stoff der 1. Realkl., kurz gefasst.

C. C. Kromann-Clausen: Regnetimen, 9., og opslagshæfte i regning, Gjelle- rups opgavesamling D for 9. kl., J. Lindeskov Hansen: Regnskabsføring for 9. kl.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Elektrizität. Chemie. Atomphysik.

Nordsteds forsøgskasser med vejledninger, forsk. lærebøger. Egon Schmidt: Kemi og industri. Risø 1968. Dias: Atomfysik.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien, Besuch von Ausstellungen, Kunstgeschichte.

Musik – Sang (Lemperle) wahlfrei

Musikgeschichte (von der Musik der Griechen bis zur Wiener Klassik). Instrumentenlehre. Hörübungen (Dreiklänge, Intervalle). Notenlehre. Die Entwicklung des Jazz.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen) wahlfrei

Schneidern, individuelles Arbeiten, Massnehmen, Schnittmusterbogen- und Nähmaschinentechnik, Stoffkunde, Stickerei und Strickarbeiten.

Werken – Sløjd (Portisch) wahlfrei

Lehrgang: Dänisches Schulwerken, weiterführendes Werken, Instandhalten von Werkzeug, Herstellung von Möbeln wie Tisch, Bücherbord, Lehnstuhl u. a.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Ballspiele, Wettspiele, fortgeschrittenes Geräte- und Bodenturnen, gymnastische Übungen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Freiübungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteübungen, Gang- und Laufübungen, Ballübungen und verschiedene Ballspiele.

Maschinenschreiben – Maskinskrivning (Bolt)

Geschäftsbriefe, Rechnungen, Quittungen, Zahlkarten, Postanweisungen, Paketkarten. Schnelligkeits- und Sicherheitsübungen.

Lehrbuch: K. Søegaard og Johs. Pedersen.

1. realklasse

Klassenlehrer B. Hasselmann

Dänisch – Dansk (Stausgaard)

Mündliche Darstellung, Vorlesen, Einführung in die Literatur, Wortschatzübungen; Rechtschreibung, Nacherzählung, Referate, Aufsätze nach gegebenen oder selbst gewählten Themen; Schreiben: Eine regelmässige, persönliche Handschrift.

L. Buck, E. Danielsen m. fl.: Realklassernes litteraturbog I med arbejdsmappe, L. Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1.–2. real, V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1.–2. real, E. Thomsen og C. M. Jensen: Min skrift, C. E. Soya: „Min farmors hus“.

Deutsch – Tysk (B. Hasselmann)

Grammatische Übungen. Pflege der Rechtschreibung. Nacherzählungen. Fortsetzungsgeschichten, kurze freie Aufsätze. Erzählungen, Sagen, Schwänke, Fabeln und Parabeln. Gramm. Übungen an Hand des Lehrbuches, Balladen, Geschichten, Nacherzählungen, Bildergeschichten, kurze freie Aufsätze.

P. Nydahl: Tysk for realklassen, 1, Klett Lesebuch C 7, P. Nydahl: Wir lesen Deutsch 7. Das Tagebuch der Anne Frank og andre fortællinger, Gjellerup.

Religion (B. Hasselmann)

Freikirchen und Sekten, Jesu Verkündigung, Gleichnisse Jesu, Die Dänische Volkskirche.

Deutsche Bibel. H. Fogde, K. Holt og K. Jensen: Kristendomskundskab 8. kl., 1. real. Dänische Bibel.

Geschichte – Historie (B. Hasselmann)

Zeitabschnitte vom Altertum bis ca. 1500.

Buchreitz og Rosing: Historie I.

Englisch – Engelsk (B. Hasselmann)

Mündliche und schriftliche Ausdruckspflege. Erarbeiten einfacher literarischer Texte aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum.

G. Rigø og V. Reinvard: Come along for 1. real, med øvehæfte.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Praetorius)

Primzahlen, Verhältnis- und Teilungsrechnung, Prozentrechnung, Zinsrechnung, Wertpapiere, Handelsrechnung, geom. Berechnungen. Arithmetik: Negative Zahlen, Klammerregeln, Gleichungen 1. Grades. Geometrie: Geom. Abbildungen, Dreieck, Kreis, Vielecke, Konstruktionen.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

Erdkunde – Geografi (Hinz)

Die Polarländer, die Wüste, der tropische Regenwald, die Bevölkerung der Erde.

W. Larsen: Geografi for 1. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie. Diercke Weltatlas. Erdkundliches Lehrbuch: Die Erde.

Biologie – Biologi (Hinz)

Pflanzen und Tiere in Garten, Feld, Wald und Meer unter Berücksichtigung ihrer Verhältnisse zur Umwelt.

A. Dragsholt, V. Frederiksen, H. Nielsen: Biologi for realskolen, 1 og 2, W. Wüst: Tierkunde II, Wirbellose Tiere.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Wärmelehre, Elektrizität, chemische Prozesse. Bergwerke. Bekannte Persönlichkeiten, wie Faraday, H. C. Ørsted, Tycho Brahe u. a. I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og Kemi for 1. og 2. realklasse.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien, Besuch von Ausstellungen, Kunstgeschichte.

Musik – Sang (Lemperle) wahlfrei

Musikgeschichte (von der Musik der Griechen bis zur Wiener Klassik). Instrumentenlehre. Hörübungen (Dreiklänge, Intervalle). Notenlehre. Die Entwicklung des Jazz.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (Hinz)

Ballspiele, Wettspiele, fortgeschrittenes Geräte- und Bodenturnen, gymnastische Übungen, Schwimmen als Wahlfach.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Gymnastische Übungen, Übungen an der Sprossenwand, Geräteturnen, Geh- und Laufschule, Ballbehandlung und verschiedene Ballspiele.

Werken – Sløjd (Portisch) wahlfrei

Lehrgang: Dänisches Schulwerken, weiterführende Aufgaben im Werken, u. a. Herstellung von Gegenständen aus edlem Holz.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen) wahlfrei

Schneidern, individuelles Arbeiten, Massnehmen, Schnittmusterbogen- und Nähmaschinentechnik, Stoffkunde, Stickerei und Strickarbeiten.

Dänisch – Dansk (Jensen)

Einführung in die Literatur; die soziale Literatur, „Løgneren“ von Martin A. Hansen als Hauptwerk, Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate, Diktate.

Realklassernes litteraturbog II ved L. Busk, E. Danielsen m. fl., L. Busk: Sproglig forståelse, V. Sørensen: Skriftlig dansk for 1. og 2. real, V. Sørensen: Læse- og referatstile for 1. og 2. real, Jens Foldager Nielsen: 1000 ord fra hverdagen.

Deutsch – Tysk (Lohmann)

Wiederholung der Grammatik (ind. Rede, Konjunktiv), Gedichte und Geschichten aus der deutschen Literatur; Nacherzählung, Bildergeschichte, Übersetzung.

P. Nydahl: Tysk for realskolen II, Klett Lesebuch B 8. Th. Storm: Der Schimmelreiter.

Religion (N. Hasselmann)

Glaube und Wissen (Schöpfungsgeschichte etc.), Fremde Religionen, Jesus heute.

Bibel. H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: Kristendomskundskab for 9.–10. kl. og 2.–3. real. Tonband und Texte zu Jesus Christ Superstar.

Geschichte – Historie (Jensen)

Zeitabschnitte aus der Geschichte von ca. 1500 bis 1920.

Buchreitz og Rosing: Historie 2.

Englisch – Engelsk (Brommann)

Mündliche und schriftliche Ausdruckspflege. Erarbeiten kurzer literarischer Texte aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum. Wiederholung der wichtigsten Kapitel der Grammatik.

Rigø og Reinvard: Come along for 2. real med øvebog. Easy Readers.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Lohmann)

Rationale und irrationale Größen, Wurzeln, quadratische Gleichungen, Proportionen, Polygone, Areal, das rechtwinklige Dreieck. C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 1 og 2.

Erdkunde – Geografi (Lohmann)

Die Grassteppen, die Industrieländer, Monsunasien, Energiequellen, Wirtschaftsgeographie.

W. Larsen: Geografi for 2. real, Seydlitz: Lehrbuch der Geographie.

Biologie – Biologi (Lohmann)

Lebensgemeinschaften. Organische Chemie.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Planter og dyr II, skoven, W. Wüst: Tierkunde, Rasmussen og Simonsen: Organisk kemi.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Magnetismus, Elektrizität, Akustik, Optik, chemische Prozesse, Grundlehre der Atomtheorie.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og kemi for 1. og 2. realklasse, Walz: Physik, Gesamtausgabe, Lehr- und Arbeitsbuch.

Zeichnen u. a. – Formning (Graham) wahlfrei

Arbeiten mit verschiedenen Materialien. Besuch von Ausstellungen. Kunstgeschichte.

Musik – Sang (Lemperle) wahlfrei

Musikgeschichte (von der Musik der Griechen bis zur Wiener Klassik). Instrumentenlehre. Hörübungen (Dreiklänge, Intervalle). Notenlehre. Die Entwicklung des Jazz.

Latein – Latin (Jensen)

De bellis Punicis und De bello Jugurthino liber.

Kr. Mikkelsen: Latinsk læsebog.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (I. Hinz)

Gymnastische Übungen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Gymnastische Übungen, Geräteturnen, Geh- und Laufschule, Übungen mit Bällen und verschiedene Ballspiele.

Werken – Sløjd (Portisch) wahlfrei

Lehrgang: Dänisches Schulwerken, weiterführendes Werken, Instandhalten von Werkzeug, Herstellung von Möbeln wie Tisch, Bücherbord, Lehnstuhl u. a.

Handarbeit – Håndarbejde (Callesen) wahlfrei
Schneidern: Individuelles Arbeiten. Massnehmen. Schnittmusterbogen- und Nähmaschinentechnik. Stoffkunde. Stickerei und Strickarbeiten.

3. realklasse

Klassenlehrer Jensen

Dänisch – Dansk (Jensen)

Querschnitt durch die Literatur und 2 Hauptwerke: Johs. V. Jensen: *Jørgine*, Karen Blixen: *Den udødelige historie*. Behandlung von Gedichten; Aufsätze, Referate.

L. Busk, S. Danielsen m. fl.: *Realklassernes litteraturbog III*, L. Busk: *Sproglig forståelse*, V. Sørensen: *Referatstile for 3. real*.

Deutsch – Tysk (B. Hasselmann)

Lesen und Interpretieren von Geschichten, Balladen, lyrischen Gedichten und Sachtexten deutscher und ausländischer Autoren (in deutscher Übersetzung). Nacherzählungen, Bildergeschichten, Übersetzungen und grammatischen Übungen.

P. Nydahl: *Tysk for realskolen III*, Dürrenmatt: *Der Richter und sein Henker*, Klett Lesebuch B 9/10.

Religion (N. Hasselmann)

Glaube und modernes Leben (ethische Lebensfragen), christliche Konfessionen, Jesus heute.

Bibel. H. Fogde, K. Holt, J. Høgsted Jensen og K. Jensen: *Kristendoms-kundskab for 9.–10. kl. og 1.–2. real*. Tonband und Texte zu Jesus Christ Superstar.

Geschichte – Historie (Peschardt)

Die Geschichte des 20. Jahrhunderts. Diskussion und Analyse.

Buchreitz og Rosing: *Historie*, 3, K. Hansen og V. Petersen: *Samfundslære*. Grimberg: *Verdenshistorien* 16, Langeland: *Kina, Japan og Korea*, J. Simensen: *Afrika*.

Englisch – Engelsk (B. Hasselmann)

Ausgewählte Stücke aus der englischsprachigen Literatur (lesen, übersetzen, interpretieren); Besprechung von Zeitungsartikeln, Radio- und Fernsehsendungen; Behandlung von Übungsstücken zu grammatischen Fragen.

Rigø og Reinvard: *Come along for 3. real*. Tortoise 5 by Brier & Young. Gyldendal.

Rechnen und Mathematik – Regning og matematik (Praetorius)
Mengenlehre, Funktionen, Graphen, Gleichungen, Potenzen, Logarithmen, Trigonometrie, geometrische Körper; Handelsrechnung, Zinseszins, geometrische Berechnungen.

C. C. Andersen, B. Nielsen og Damgaard Sørensen: Realskolens regning og matematik, 3. realklasse.

Erdkunde – Geografi (Lohmann)

Dänemark mit Färöer und Grönland: Geographisch und wirtschaftsgeographisch. Südeuropa: Italien.

W. Larsen, Aa. Aagesen, A. Schou: Geografi for 3. real.

Biologie – Biologi (Lohmann)

Einführung in Anatomie und Physiologie von Pflanzen und Tieren, Vererbungslehre.

A. Dragsholt, V. Frederiksen: Liv og livsformer, K. von Frisch: Biologie.

Physik – Naturlære (Peschardt)

Energieformen: Mechanische Energie, Wärme, elektrische Energie, Atomenergie; Umformung der Energie.

I. Andersen og K. W. Norbøll: Fysik og kemi for 3. realklasse. Dias: Atomlehre.

Französisch – Fransk (B. Hasselmann)

Grundlagen der Grammatik, Übersetzung, Wiedergabe des gelesenen Stoffes in einfachen Sätzen.

E. Bruun, Th. Roskjær: Ny Fransk for Begyndere.

Turnen für Jungen – Gymnastik for drenge (I. Hinz)

Gymnastische Übungen, Ballspiele, Training für das Sportabzeichen, Geräteturnen.

Turnen für Mädchen – Gymnastik for piger (van der Leeden)

Gymnastische Übungen, Geräteturnen, Geh- und Laufschule, Übungen mit Bällen und verschiedene Ballspiele.

Förderkurse Deutsch – Ekstrakurser i tysk

(Offer Andersen)

4. klasse

Grundwortarten, der Satz, Rechtschreibung; Nacherzählungen, Bildergeschichten, Erlebniserzählungen, Beobachtungsübungen; Sagen, Legenden, Märchen, Gedichte, Jugendbücher.

Sprachlehre: Mein Sprachbuch, 4. Kl., Lebendige Sprache (Schorer-Wiechmann) 3. und 4. Kl., Unsere neue Welt (Sachbuch und Sprachbuch für 4. Schuljahr); Lesebuch 65 4. Kl.; Kästner: Emil und die Detektive, Lilleg: Vevi, Collodi: Pinocchio.

5. klasse

Einführung in die Satzlehre; Wortarten, Wortschatzsammlungen, Bericht, Nacherzählungen, Bildergeschichten; Legenden, Märchen, Sagen, Fabeln, Erzählungen, Gedichte.

Sprachlehre: Rahn-Pfleiderer I, Klett: Übungsheft für Rechtschreiben, Klett: Übungsheft für Grammatik. Lesebuch: Kompass I; Henninger: Achtzig Fabeln, Volbehr: König Bob, Defoe: Robinson Crusoe, Kästner: Konferenz der Tiere, Siegfriedsage.

6. klasse

Satzlehre: Satzgefüge, Satzverbindung, Stellung der Satzglieder; Wort- und Formenlehre; Bericht, Beschreibung, Bildergeschichten; Kurzreferate über Jugendbücher, Balladen, Gedichte, Sagen, Legenden, Fabeln, Ganzschriften, Jugendbücher. Dialogisierung von Prosatexten.

Sprachlehre: Rahn-Pfleiderer II, Deutsche Sprachwelt I, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung. Lesebuch: Kompass I, Lesebuch: Lesen-Darstellen-Begreifen A6; Siegfriedsage, v. Ebner Eschenbach: Krambam-buli, Twain: Prinz und Betteljunge, Kästner: Konferenz der Tiere.

7. klasse

Satzlehre: Die Nebensätze. Wortschatzübungen; Kurzreferate über Jugendbücher; Inhaltsangabe, Bildbetrachtung. Anekdoten, Balladen, Gedichte, Sagen, moderne Kurzgeschichten, Ganzschriften. Dialogisierung von Prosatexten.

Sprachlehre: Rahn-Pfleiderer III, Deutsche Sprachwelt II, Eppert: Wortschatzübungen, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung. Lese-

buch: Kompass II, Lesebuch: Lesen–Darstellen–Begreifen A7; Parzivalsage, Odysseus-Sagen, Novellen von Storm, Hellweg-Bücherei: Moderne Kurzgeschichten, Keller: Kleider machen Leute, Biehl: Der stumme Ratsherr, Zimnik: Die Trommler für eine bessere Zeit.

1. realklasse

Stilübungen, Satzlehre; Charakteristiken, Schilderungen, Bildbe trachtungen, Referate. Einführung in die Verslehre. Moderne Kurzgeschichten, Geschichten des 20. Jahrhunderts. Moderne Lyrik. Das Lustspiel.

Sprachlehre: Lebendige Muttersprache IV, Eppert: Wortschatzübungen, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung, Stolte: Kleines Lehrbuch der deutschen Literaturgeschichte, Lesebuch: Kompass II, Lesebuch 65, 8/9. Schuljahr, Storm: Der Schimmelreiter, Lenz: Das Feuerschiff, Hemingway: Der alte Mann und das Meer, Dürrenmatt: Der Richter und sein Henker, Zuckmayer: Der Hauptmann von Köpenick, Hauptmann: Der Biberpelz.

2. realklasse

Stilübungen. Aus der Geschichte und der Entwicklung unserer Muttersprache. Satzlehre; Wortschatzübungen. Charakteristiken, Erörterungen, Bildbetrachtungen, Referate. Querschnitt durch die Literatur: Aufklärung, Realismus, Naturalismus, Gegenwart. Moderne Lyrik, moderne Kurzgeschichte. Das moderne Theater.

Deutsche Sprachwelt III, Deutscher Sprachspiegel III, Arbeitsheft: Der Weg zur sicheren Zeichensetzung, Eppert: Wortschatzübungen, Stolte: Kleines Lehrbuch der deutschen Literaturgeschichte, Lesebuch: Kompass III, Lesebuch 65, 8/9. Schuljahr, Droste-Hülshoff: Die Judenbuche, Hauptmann: Bahnwärter Thiel, Lenz: Das Feuerschiff, Frisch: Andorra, Brecht: Die Gewehre der Frau Carrar.

Katholischer Religionsunterricht – katolsk religionsundervisning (Lemperle)

Das Verständnis des katholischen Glaubens auf Grund der Bibel und der Lehre der Kirche.

2.–4. klasse: Glaubensbuch, Bachem Verlag, Köln.

5.–7. klasse: Glauben-leben-handeln, Herder Verlag Freiburg i. Br.

Mitteilungen an die Eltern

1. *Adresse der St. Petri Schule:* Larslejsstr. 5. 1451 Kopenhagen K.
Tel. Byen 462.
Kontorzeit und Sprechstunde des Schulleiters an allen Schultagen von 13–14 Uhr.
Sprechstunden der Lehrer nach Verabredung.
2. *Das Schulgeld* beträgt für alle Klassen monatlich 40 Kr. Für Geschwister wird jedoch eine Ermässigung gewährt, und zwar 10 Kr. für das 2. Kind, 30 Kr. für das 3. und ein Freiplatz für das 4. Kind. Das Schuljahr läuft vom 1. August bis zum 31. Juli, und Schulgeld ist daher für alle 12 Monate zu entrichten.
Der Betrag kann auf das Girokonto der Schule Nr. 10 19 40 eingezahlt werden, evtl. auch in bar oder per Scheck in der Schule.
3. *Büchergeld.* Die Schüler erhalten die meisten Lehrbücher leihweise von der Schule. Die Leihgebühr, die jährlich neu festgesetzt wird, beträgt jetzt 15 bis 35 Kr. und wird benutzt, um den Bestand an Schulbüchern zu ergänzen.
4. *Zahnärztliche Behandlung.*
Schüler der 1.–7. Klasse unserer Schule, deren Eltern Mitglied einer staatsanerkannten Krankenkasse oder einer Krankenversicherung sind, können gratis zahnärztliche Behandlung in der Schulzahnklinik erhalten. Schüler, die im Gebiet von Københavns Kommune wohnen, erhalten Anmeldekarten im Schulkontor der St. Petri Schule und müssen diese Karten einsenden an: Skoletandplejens kontor, Østervoldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Schüler aus anderen Kommunen müssen sich an die Sozialabteilung im Rathaus ihrer Kommune wenden.
Die Zahnbehandlung umfasst Zahnfüllungen mit Silberamalgam, Kupferamalgam oder Emaillezement; Wurzel- und Nervbehandlung; Zahnziehen mit evt. Lokalbetäubung, Zahnreinigung.
5. *Ferienordnung 1972–73.*
Die Schule beginnt nach den Sommerferien am Montag, den 7. August 1972, um 9 Uhr.
Herbstferien 14.–22. Oktober 1972 (beide Tage einschl.).
Weihnachtsferien 23. Dezember 1972–7. Januar 1973 (beide Tage einschl.).

Meddelelser til forældrene

- 1. St. Petri skoles adresse:* Larslejsstræde 5, 1451 København K.
Tel.: BY 462. Kontortid: Mandag–fredag kl. 13–14. Lærernes
träffetid: Efter aftale.
- 2. Skolepengene* beløber sig til kr. 40,00 pr. måned for samtlige
elever. Søskenderabat ydes: kr. 10,00 for 2. barn, kr. 30,00 for 3.
barn, friplads for 4. barn. Skoleåret går fra 1. august til 31. juli,
og der betales for alle årets 12 måneder.
Beløbet sendes på giro 10 19 40 – evt. kan det betales kontant til
skolen.
- 3. Bogleje.* Eleverne låner de fleste lærebøger på skolen. Gebyret,
der fastsættes fra år til år, er i øjeblikket fra kr. 15,00 til kr.
35,00 pr. år og bliver benyttet til at supplere bogbestanden.
- 4. Tandbehandling.*
Eleverne i 1.–7. klasse, hvis forældre er medlemmer af en stats-
anerkendt sygekasse eller sygeforsikring, kan få gratis tandbe-
handling på skoletandklinik. Børn med bopæl i Københavns
kommune kan rekvirere indmeldelseskort på St. Petri skoles
kontor og må indsende kortet til: Skoletandplejens kontor, Øster
Voldgade 15 B, 3. sal, 1350 København K. Børn fra andre kom-
muner bedes henvende sig på rådhusets sociale afdeling i den
kommune, de hører til.
Tandbehandlingen omfatter tandfyldning med sølvamalgam,
kobberamalgam eller emaljecement, rod- og nervebehandling,
tandudtrækning med evt. lokalbedøvelse, tandrensning.
- 5. Ferieordning 1972–73.*
Skolen begynder efter sommerferien den 7. august 1972 kl. 9.00.
Efterårsferie fra 14.–22. oktober 1972 (begge dage inkl.). Jule-
ferie fra 23. december–7. januar 1973 (begge dage inkl.). Påske-
ferie fra 14. april–24. april 1973 (begge dage inkl.). Skoleåret
slutter fredag den 22. juni 1973.
NB: Skolen plejer at lukke kl. 12.05 før en ferie og begynder kl.
9.00 efter en ferie.
- 6. Forsikringer.*
Skolens forsikringskonsulent, hr. K. Linde, tel.: 88 21 21, oplyser:
Skolen har ud over de lovpligtige forsikringer etableret en kol-

Osterferien 14. April–24. April 1973 (beide Tage einschl.).

Das Schuljahr schliesst am Freitag, den 22. Juni 1973.

Anm.: Als Regel gilt, dass die Schule vor Beginn von Ferien um 12,05 schliesst und nach den Ferien um 9,00 beginnt.

6. Versicherungen.

Der Versicherungsberater der Schule, Herr K. Linde, Tel. 88 21 21, teilt mit:

Die Schule hat ausser den gesetzlich vorgeschriebenen Versicherungen eine Unfallversicherung für sämtliche Schüler gezeichnet. Diese Versicherung deckt Ausgaben in Folge von Unglücksfällen, z. B. mit 1000 Kr. für Arzt- und Transportausgaben u. a. und mit 1000 Kr. für Zahnarztkosten. Die Bedingung ist jedoch, dass der Unfall in der normalen Schulzeit, auf dem Wege zu oder von der Schule oder auf Ausflügen oder bei anderen Schulveranstaltungen geschehen ist.

Zur Erläuterung für die Eltern ist noch zu sagen: durch die von Ihnen selbst gezeichneten Familienversicherungen ist die Haftpflicht Ihres Kindes bei eventuell angerichteten Schäden gedeckt, ebenso wie Kleidungsstücke u. a. durch dieselbe Versicherung gegen Diebstahl gedeckt sind. (Eine solche Familienversicherung kostet etwa 85 Kr. jährlich.)

7. Zuschuss zu Beförderungsausgaben für Schüler privater Realschulen.

Nach dem Zirkular des Unterrichtsministeriums vom 22. Juni 1971 können Schüler privater Realschulen einen Zuschuss für die Beförderung zur Schule beantragen, vgl. § 50 der Richtlinien im Gesetz für Volksschulen und das Zirkular vom 8. Oktober 1968. Es kann aber nur ein Zuschuss gewährt werden für Schüler der 1.–3. Klasse, falls der Schulweg länger als 3,5 km ist, und für Schüler der 4.–10. Klasse, die einen über 5 km langen Schulweg haben.

Der Zuschuss wird nach Ablauf des Schuljahres von der Schule auf Grund des Antrages und der vorgelegten Quittungen über die Ausgaben ausbezahlt. Die Höhe der Vergütung beträgt maximal 300 Kr. pro Schüler.

Formulare für Anträge sind im Schulkontor erhältlich. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die einzelnen Kommunen die

lektiv ulykkesforsikring for samtlige elever. Denne sidstnævnte forsikring dækker udgifter som følge af ulykkestilfælde, f. eks. kr. 1.000,- til læge, transportudgifter m. m. og kr. 1.000,- til tandlægeudgifter. Betingelsen er, at ulykkestilfældet finder sted i den normale skoletid, på vej til eller fra skole eller på udflugter eller lignende under skolens ledelse.

Til orientering for forældrene skal oplyses, at de af Dem etablerede familieforsikringer dækker Deres barns ansvar ved eventuel ansvarsskade, ligesom barnets effekter (tøj m. m.) er dækket ved simpelt tyveri af samme forsikring. (En sådan familieforsikring koster ca. kr. 85,- årlig.)

7. Tilskud til befording af elever i private realskoler.

I henhold til undervisningsministeriets cirkulære af 22. juni 1971 kan elever i private realskoler søge om tilskud til befording, der skal være tilrettelagt efter principperne i folkeskolelovens § 50, jvf. undervisningsministeriets cirkulære af 8. oktober 1968. Det kan kun ydes tilskud for elever, hvis skolevej er længere end 3,5 km i 1.-3. skoleår og 5 km i 4.-10. skoleår.

Tilskuddet, der vil blive udbetalt skolen årsvis bagud efter indgivelse af ansøgning med opgørelse af udgifterne samt kvittering herfor, udgør generelt max. kr. 300,00 pr. befordret elev.

Ansøgningsblanketter fås ved henvendelse på skolens kontor. Opmærksomheden henledes på, at kommunerne indbyrdes behandler ansøgningerne forskelligt. Dog gives der i øjeblikket efter ansøgning tilskud til befording for elever fra Søllerød k., Gentofte k., Herstedernes k., Rødovre k. og Hvidovre k.

St. Petri Skoleforening

Formålet med St. Petri Skoleforening er at uddybe forbindelsen mellem skolen og hjemmene. Bestyrelsen og medlemmerne af foreningen, der blev stiftet 1923, vil hilse det med glæde, hvis en endnu større kreds af forældre og venner af skolen ville bidrage til at fremme foreningens virksomhed. Dens formål fremgår af uddraget af vedtægterne:

§ 2. Foreningens formål er at vække og fremme interessen for St. Petri skole ved på enhver måde at medvirke til at støtte skolens arbejde og ved økonomisk støtte at muliggøre, at også børn af

Anträge verschieden behandeln. Es haben bisher folgende Kommunen auf Grund von Anträgen Zuschüsse gegeben: Søllerød, Gentofte, Herstedernes kommuner, Rødovre und Hvidovre.

Der St. Petri Schulverein

Das Anliegen des St. Petri Schulvereins ist, die enge Verbindung zwischen Elternhaus und Schule zu festigen und zu vertiefen. Der Vorstand und die Mitglieder des 1923 gegründeten Vereins würden es begrüssen, wenn ein noch gröserer Kreis von Eltern und Freunden dazu beitragen würde, die Tätigkeit des Vereins zu fördern, dessen Ziel und Zweck durch den nachstehenden Auszug aus den Satzungen umrissen wird:

§ 2. Zweck des Vereins ist es, das Interesse für die St. Petri Schule zu wecken und zu fördern, indem in jeder Weise dazu beigebragen wird, die Arbeit der Schule zu unterstützen und durch finanzielle Hilfe zu ermöglichen, dass auch Kinder von minder bemittelten Eltern die Schule besuchen können, sowie Fleissprämien, Stipendien, Beihilfen für Ferienaufenthalte und Zuschüsse zu Schulreisen zu geben.

Es wird erstrebt, die Verbindung zwischen Schule und Elternhaus durch Elternabende zu stärken. Dabei sollen aktuelle Schulprobleme zur Debatte stehen.

§ 3. Als Mitglieder des St. Petri Schulvereins können aufgenommen werden:

1. Eltern von Kindern, die unsere Schule besuchen.
2. Lehrer der Schule.
3. Freunde der Schule.

Mitglieder bezahlen einen Jahresbeitrag von Kr. 10 für Alleinstehende und Kr. 20 für Eltern.

§ 5. Der Verein wird von einem Vorstand von 9 Mitgliedern geleitet. Der Vorsitzende der Schulkommission sowie der Schulleiter sind von Amts wegen Mitglieder des Vorstandes. Mitglieder der Schulkommission, der Schulleiter oder Lehrer können nicht zum ersten oder zweiten Vorsitzenden gewählt werden.

Für einen bescheidenen Jahresbeitrag ist es also möglich, nicht nur den eigenen Kindern eine Freude zu machen. Je grösser der För-

mindrebemidlede forældre kan besøge skolen, samt at uddele flidspræmier, stipendier, ferieunderstøttelse og give tilskud til skolerejser. Forbindelsen mellem skolen og hjemmene søges styrket ved afholdelse af forældreactener, hvor aktuelle skoleproblemer sættes under debat.

§ 3. Som medlemmer af St. Petri Skoleforening kan optages:

1. Forældre til skolesøgende børn.
2. Skolens lærere.
3. Venner af skolen.

Medlemmer optages mod betaling af et årskontingent på mindst kr. 10,00 for enlige og kr. 20,00 for forældre.

§ 5. Foreningen ledes af en bestyrelse på 9 medlemmer. Formanden for skolekommissionen og skolelederen er på embeds vegne medlemmer af bestyrelsen. Til formand og næstformand kan



1. Klasse B

1. klasse B

dererkreis ist, desto leichter lassen sich die Ziele des Vereins verwirklichen.

Am 14. April 1972 verstarb im Alter von 87 Jahren das Gründungs- und Ehrenmitglied des St. Petri Schulvereins, Herr Friedrich Acker, dem ein ehrendes Andenken bewahrt bleibt.

Vorsitzender des Schulvereins ist Redakteur Johannes Dose, Merianvej 24, 2900 Hellerup, zweiter Vorsitzender Direktor Ernst H. Kähler, Bakkevej 15 B, 3460 Birkerød.

Johannes Dose.

Der Verein ehemaliger Schüler – Petrianerforeninger

Der Verein wurde am 4. Dezember 1920 gegründet und hält jetzt alljährlich im November unter guter Beteiligung den traditionellen „Alte Herrenabend“ mit Essen und Preiskegeln ab. Interessierte ehemalige Schüler können sich an O. A. Vielwerth, Tel. 74 13 02, und an die Schule wenden.

Beim Schulabschluss vor den Sommerferien wird einem tüchtigen Schüler aus den Abgangsklassen das Fleissdiplom der Petrianer überreicht.

St. Petri Abendhochschule

Seit Jahrzehnten werden von den Lehrern der St. Petri Schule jeweils von Oktober bis März Sprachkurse für Erwachsene abgehalten, die in drei Stufen (Anfänger, Mittelstufe und Fortgeschrittene) gegliedert sind. (St. Petri Abendschule.)

Auf diese Sprachkurse aufbauend wurde im Herbst 1956 die St. Petri Abendhochschule ins Leben gerufen, der ein Kuratorium vorsteht, das zu gleichen Teilen aus dänischen und deutschen Mitgliedern besteht und dessen 1. Vorsitzende Stadtschulrat O. V. Nielsen und 2. Vorsitzende Prof. Dr. St. Steffensen von der Kopenhagener Universität ist. Die gemeinsame Leitung der Abendhochschule lag bisher in den Händen von Overlærer R. Lohmann und Overlærer H. Bödewadt Johannsen. Für diese Sonderkurse wurde bewusst der Name „St. Petri Abendhochschule“ gewählt; St. Petri, weil die Institutionen, die in Kopenhagen den Namen St. Petri tragen, durch Jahrhunderte hindurch vermittelnd zwischen dem dänischen und dem deutschsprachigen Kulturkreis gewirkt haben, – Hochschule, weil der innere Aufbau und die Methodik der Studien-

ikke vælges noget medlem af skolekommissionen, skolelederen eller lærere.

Ved hjælp af et beskedent årskontingent er det altså muligt, ikke blot at berede de egne børn en glæde. Jo større kredsen er, der fremmer foreningens sag, jo lettere er det at opfylde dens målsætning.

I en alder af 87 år døde den 14. april 1972 medstifteren af St. Petri Skoleforening og æresmedlem hr. Friedrich Acker, hvis minde vil blive bevaret.

Foreningens formand er redaktør Johannes Dose, Merianvej 24, 2900 Hellerup, næstformand er direktør Ernst H. Kähler, Bakkevej 15 B, 3460 Birkerød.

Johannes Dose.

Foreningen for tidligere elever – Petrianerforeningen

Foreningen blev stiftet den 4. december 1920 og afholder hvert år i november med stor deltagelse den traditionelle „Alte Herrenabend“ med middag og konkurrencebowling. Interesserede tidligere elever kan henvende sig til hr. O. A. Vielwerth, tel. 74 13 02 og til skolen, tel. BY 462.

Ved skoleafslutningen før sommerferien overrækkes en dygtig elev fra afgangsklasserne petrianernes flidsdiplom.

St. Petri aftenhøjskolen

I årtier har lærere ved St. Petri skole i vinterhalvåret – fra oktober til marts – etableret undervisning i tysk for voksne, omfattende begyndere, mellemhold og viderekomne.

Sprogkurserne resulterede i 1956 i oprettelsen af St. Petri aftenhøjskole, som ledes af et kuratorium, bestående af danske og tyske medlemmer.

Aftenhøjskolens formand er viceskoledirektør Otto V. Nielsen (Københavns kommunale skolevæsen), næstformand er professor dr. phil St. Steffensen (Københavns universitet). Indtil i år har overlærer Richard Lohmann og overlærer Hans Bødewadt Johannsen varetaget den daglige ledelse af aftenhøjskolen.

Når aftenhøjskolen fik navnet St. Petri aftenhøjskole skyldes det, at navnet St. Petri er knyttet til en række institutioner, som gennem århundreder har virket til gavn for vekselvirkningen mellem det

kreise im klassischen Land der Erwachsenenbildung denen der hiesigen vielgestaltigen Volkshochschulen entsprechen.

Aufgabe und Ziel der Abendhochschule sind es, das Interesse für die deutsche Sprache zu wecken und auszubauen und die Wechselwirkungen zwischen dem dänischen und deutschsprachigen Kulturbereich zu fördern.

So fanden im vergangenen Winterhalbjahr an jedem Montag und Donnerstag verschiedene Sprachkurse statt. Daneben wurden Studienkreise über Themen aus folgenden Gebieten durchgeführt: Barockmusik; Deutsche Literatur; Kunstgeschichte; Deutsche Landschaften (mit Ausblick auf Österreich und die Schweiz).

Für das Winterhalbjahr 1972/73 sind wieder zahlreiche Sprachkurse und Studienkreise geplant. Das Programm kann im September unter Byen 462, 13–14 Uhr angefordert werden. Die Teilnahme ist kostenlos, doch wird eine Einschreibebühr von Kr. 30,— erhoben.

danske og det tysksprogede kulturområde, mens betegnelsen aftenhøjskole præger dens struktur og arbejdsform, byggende på højskolernes studiekredse og mangfoldighed af emner.

St. Petri aftenhøjskoles opgave og mål er at vække og fremme interessen for det tyske sprog og formidle forståelsen for de nævnte kulturområder.

Således blev der i det forløbne vinterhalvår hver mandag og torsdag givet tysk sprogundervisning på tre forskellige trin. Samtidig blev der holdt foredragsrækker med følgende emner: Barokmusik, tysk litteratur, kunsthistorie, tyske landskaber samt Østrig og Svejts.

For det kommende vinterhalvår 1972–73 er der igen planlagt en række sprogs kurser og foredragsrækker (studiekredse). Program for de enkelte kurser kan rekvireres ved telefonisk henvendelse til BY 462 kl. 13–14 i september. Deltagelsen er gratis, dog forlanges i indmeldelsesgebyr kr. 30,00.